

Healthy start to 2018

pg 6



பைராம், விக்டோரியா மற்றும் கலிடோனியா தோட்ட மக்களுக்கு விரைவில் புதிய வீடுகள் கட்டப்படும் -பேராசிரியர்

பக்கம் 1



专访槟岛市长麦慕娜
感谢家人支持贡献社会
《珍珠快讯》
第3版



Mutiara •buletin



Competency Accountability Transparency

JANUARY 1 – 15, 2018

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Check your facts, Minister urged

By **Christopher Tan**

THE Penang government has criticised Natural Resources and Environment Minister Datuk Seri Wan Junaidi Tuanku Jaafar for not obtaining a better comprehension of the Penang South Reclamation (PSR) project before commenting on it.

Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Committee chairman Chow Kon Yeow said the state has submitted more reports to various government departments and agencies, including the Department of Environment (DoE), than any other reclamation project carried out in Malaysia.

"The Environmental Impact Assessment (EIA) report was submitted to the DoE on April 28 this year. A public display for the EIA was carried out from May 24 to June 23 at 12 locations in Putrajaya, Kuala Lumpur and Penang," Chow told a press conference in Komtar on Dec 29.

"A meeting between the state, DoE and a panel of experts was held on June 15 to discuss the EIA report. A revised EIA report incorporating the state's response to the feedback and comments from the DoE and the experts was re-submitted to the DoE on Aug 15.

"Instead, the minister alleged that the DoE has yet to receive a report on the proposed PSR project," Chow said.

"The Penang government is also in the midst of preparing the detailed reports in accordance with the advice from the National Physical Planning Council



(NPPC) Working and Regulating Committees,"

Chow was representing the state to clarify the misconceptions concerning the proposed PSR project.

He also listed out the reports prepared and submitted by the state government

for the project.

Chow said the Penang government would ensure that all concerns are resolved before the project is implemented.

"No reclamation work has been carried out on the southern coast of Penang island for the PSR project.

"We have reiterated many times on July 14, July 21, Aug 16 and Aug 20 that the state will comply with all legal requirements before implementing the project," Chow said.

* TURN TO PAGE 2

CM: Ministers' statements not based on facts

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Dec 30 responded to the two reports released by the federal government which said that household debts have gone down and the poverty rate in Malaysia is lowest in Asean.

"It's very hard to believe that. When you say the lowest in Asean, are you saying that we're even lower than Singapore? I think we should take it with a pinch of salt. Nowadays, lots of these reports are actually political weapons for the coming general elections.

"Look at (Natural Resources and Environment Minister) Wan Junaidi. He claimed that our reclamation project would impeach on international border and coastline even though it's very far away. If you talk about coastline, Johor is even nearer (to Singapore) as it's only next door. So, I

think all these statements by Ministers are untrustworthy. They are not based on facts. They are based on, unfortunately, lies or manufactured fiction to promote themselves or to attack the Opposition," he said.

"We're so far away from the border. How can we affect the international border and coastline? And the reclamation in Johor is so much bigger than the one in Penang. Why is there a problem?" asked Lim.

"We've not even started the reclamation yet because we haven't received full and final approval from the federal government. Unlike Kedah, the Aman Laut reclamation project started without the EIA approval. Why did Wan Junaidi not take action or say anything about it?" the chief minister added.

Lip Sin shows benefit of careful spending



Residents checking out their health status at the free health screening booth.

THE Lip Sin Village Development & Security Committee (JKKK) organised a health and family carnival on Dec 30, thanks to savings made from prudent spending of allocations in 2017.

Its chairman, Chan Soon Aun, said through the prudent spending of allocations obtained by the Batu Uban constituency, the funds could be enjoyed by all residents and the nearby community.

"For instance, when the JKKK obtained an

allocation of RM10,000 for Chinese New Year celebration, and there is an excess of RM500, this amount will be saved.

"When we spend carefully, every programme which we received allocation for will have excess money," he added.

At the carnival, there were booths for free health screening, ease of learning while working, free haircuts, sales of items, food and drinks and job seeking agencies.

Project far from international waters

* FROM PAGE 1

Wan Junaidi was quoted in news reports as saying that several reports had yet to be received from the state and the developer, such as the EIA report, reports on studies conducted on social and political impact, and on marine life.

Wan Junaidi had also claimed that the project may result in a shift of the continental shelf.

Chow added the proposed PSR project is located at a very shallow area of less than -3.5 m CD (depth) on the continental shelf of Malaysia, and is well within the three nautical miles radius from the existing shoreline of Penang island's south coast.

"The PSR project is noticeably far from the international water territory and Indonesia's maritime border. Shifting the continental shelf and encroachment into maritime international borders is not possible.

"Reclamation projects in Johor and Malacca are much closer to international waters!" Chow said.

He also said that fishermen at the Penang island's south coast would have better and improved fishing facilities through permanent access channels be-

tween the reclaimed islands upon the completion of the PSR projects.

"The state will construct four fishermen jetties and a dredged channel to allow fishermen access to the sea at all times," he said.

Chow said the state welcomed any discussion with the minister pertaining the PSR project and was willing to work with Federal departments and agencies to ensure the benefits of the project are shared not only by Penangites but all Malaysians.

"We hope that the federal government will be fair in processing the state's application for the reclamation project.

"It has come to our attention that there are at least 10 on-going reclamation projects in other states in Malaysia. Have they also been heavily scrutinised with high evaluation standards enforced?

"We urge the federal government to use the same benchmark and practise impartiality in assessing all reclamation projects in Malaysia," Chow added.

Also present at the press conference were Chief Minister Lim Guan Eng and Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy.

Lim regrets his 'SOS' call to DPM was criticised

CHIEF Minister Lim Guan Eng hit back at his critics for requesting help from Deputy Prime Minister Datuk Seri Ahmad Zahid Hamidi when the state suffered its worst floods on Nov 4-5.

"I regret that certain parties still criticise me for my call to the DPM at 3.30am during the worst rainstorm seeking for the services of the Armed Forces to help the

flood victims," Lim told reporters on Jan 2 after attending the swearing-in ceremony of the 24 councillors from Seberang Perai Municipal Council.

"I don't understand why seeking help for the victims from the Armed Forces is wrong. There is no logic in this. I will seek help for victims when it is necessary," he added.

Nod for UTC in Penang

PENANG welcomes the setting up of an Urban Transformation Centre in the state this year by the federal government, said Chief Minister Lim Guan Eng.

"I have discussed this matter with the State Secretary (Datuk Seri Farizan Darus) and it was suggested the old building of Seberang Perai Municipal Council (MPSP) near Bagan to be used," Lim said at a press conference on Jan 2.

"The state government has no problem. If the federal government is willing, we can rent it to them ... as long as it is for the benefit of the majority of the Penang people."

Also present at the press conference were state Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Committee

chairman Chow Kon Yeow and MPSP president Datuk Rozali Mohamud.

On Monday, the Finance Ministry's National Strategy Unit director, Datuk Dr Aminuddin Hashim, said the federal government will open two more UTCs in Selangor and Penang in the first half of the year to provide a variety of services for the public under one roof.

"It will take 10 weeks to set up a UTC but it cannot exceed six months as the public urgently requires its services. With the setting up of the UTC in Selangor and Penang, all states in the country would have UTCs," Aminuddin said after the pre-launch of the Pasir Gudang UTC by state financial officer A. Rahim Nin.

Early taste of Hot Air Balloon Fiesta

Story by **Victor Seow**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE Penang Hot Air Balloon Fiesta, organised to coincide with Chinese New Year 2018 on Feb 24 and 25 by AKA Balloons Sdn Bhd and supported by the state government, will be back for the fourth consecutive year.

Penangites will get an early taste of the event at the Butterworth Art Walk.

Located at Jalan Bagan Luar, the Butterworth Art Walk is a 200m long alley in close proximity to Dewan Datuk Haji Ahmad Badawi.

And what makes the alley a truly superb spectacle is that it is adorned with 400 brightly lit mini paper craft balloons.

Called “The Path of Penang Hot Air Balloon Fiesta”, the mini paper craft balloons were the creative efforts of kindergarten and primary school kids with the objective of showcasing their imagination and creativity as well as to give them a sense of involvement in the main event during Chinese New Year.

The whole set-up serves not only to promote the Penang Hot Air Balloon Fiesta but also to provide a venue for the public to spend fun time with their loved ones and to take great photos.

The path will be lit up until March 21 from 7.30pm until midnight.

Chief Minister Lim Guan Eng, who officiated “The Path of Penang Hot Air Balloon Fiesta” on Dec 28, expressed his wish for Penangites to spend quality time and make full use of what’s in store for them in the forthcoming Chinese New Year celebration.

“The Path of Penang Hot Air Balloon Fiesta is basically a platform to showcase children’s creativity and at the same time a space for the public to enjoy the beautifully lit paper balloons and take memorable instagram-mable photos together,” the chief minister said.

“I do hope everyone will have a good, clean and fun time with family and friends here and look forward to the main event on Feb 24 and 25 at Padang Polo Penang. Be sure not to miss it,” he added.

Also present were exco members Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Danny Law (Tourism Development and Culture) as well as Penang Global Tourism CEO Ooi Chok Yan.



The colourful display of light through the mini paper craft balloons at the Butterworth Art Walk will brighten up the mood of Penangites leading up to Chinese New Year.

Hoping to address parking issues for heavy vehicles by March

THE Penang government has identified several areas on the island for operators to park their buses and lorries.

Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Committee chairman Chow Kon Yeow said there is a need to allocate the parking lots.

“We see buses parked by the roadside in housing areas most of the time. During certain events, tour buses can also be seen parking along the roadside.

“We hope to address these issues by March next year.

“Several areas have been identified to be used as parking lots for buses and lorries. These are either owned by the state, Penang Island City Council (MBPP) or Penang Development Corporation (PDC).

“The lots that have been identified are near Karpal Singh Drive, Jalan Tanjung Tokong and Jalan Batu Maung,” Chow told a press conference after the first dialogue session between the bus and lorry operators and the relevant authorities and agencies at Komtar on Dec 21.

He added that the site management of those lots would be decided later.

The dialogue was organised by the Penang government.

Among the authorities present were the Royal Malaysian Police, Royal Malaysian Customs Department, Puspakom, Road Transport Department, Land Public Transport Commission (SPAD), Seberang Perai Municipal Council and MBPP.

SPAD head of compliance and bus Zachary Ismail said there were about 3,000 factory buses in Penang.

Penang principal assistant secretary Nur’ Aishah Md Norodin said most participants were not familiar with the rules and regulation of the relevant authorities.

“The dialogue was successful, allowing the participants to engage the authorities,” she said.

Two approvals obtained on land reclamation project, says Chow

EXCO members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation) and Jagdeep Singh (Town & Country Planning and Housing) have voiced their views over a report by a local daily titled “Reclamation Project - New Rules On Building Islands” published on Jan 2.

Both of them told a press conference on Dec 3 that the state government has no intention to start reclamation projects without prior approval.

Also present were Chief Minister Lim Guan Eng and Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon.

The duo were referring to the article which quoted a recent statement by Natural Resources and Environment Minister Datuk Seri Dr Wan Junaidi Tuanku Jaafar that all reclamation works in the country would be halted until a ‘new national environment survey method is put into place’.

In his statement, Wan Junaidi also said that a group of experts would soon come out with the new and improved Environmental Impact Assessment (EIA) and Detailed Environment Impact Assessment (DEIA) requirements.

Once these new requirements have been formulated, they would be submitted to the Cabinet, the National Land Council and the National Physical Development Council for approval.

“Once they are approved, the new EIA and DEIA requirements will then take effect in the whole country, including Penang,” he explained.

Pending such approval, Wan advised the Penang state government not to go ahead with any land reclamation projects.

Elaborating further, Jagdeep said the Penang state government is currently in the midst of getting approvals from the relevant authorities.

“We do not see any action been taken against the reclamation project of Aman Laut in Kedah,” he noted.

Chow mentioned that proposed reclamation and dredging works for the Penang South Reclamation Scheme were approved by the Department of Irrigation and Drainage Malaysia, with the Hydraulic Risk Assessment requirements being adhered to.

“We are still waiting for the outcome of the Social Impact Assessment, Fisheries Impact Assessment and Traffic Impact Assessment from them,” he said.

Chow also shared with the media the letter dated July 18, 2017 from the Department of Irrigation and Drainage Malaysia, which highlighted the approval for Hydraulic Risk Assessment and added that the Marine Risk Analysis (MRA) had been approved by the Marine Department on Dec 29, 2017.

CORRECTION

WITH reference to the story titled “RM70,000 boost for relief fund” on page 21 of the Dec 16-31 issue of Buletin Mutiara, the Malaysian Hoteliers Welfare Association (PHM) contributed RMB19,190 (about RM11,700) and not as reported. The error is regretted.

AROUND TOWN

FUNDRAISER NIGHT

JOIN the “Borak Borak Fund-raiser Nite” dinner in aid of the Penang Education Charity Organisation on Jan 19 at Bora Bora Georgetown in Jalan C.M. Hashim, Tanjung Bungah at 7.30pm. For details, call Jayanti (019-4997988).

AWARENESS RUN

IN support of domestic violence survivors, the Penang Island City Council and Women’s Centre for Change are organising a 7km “Run with Shades” on March 11 at 7.30pm at Penang City Park. Registration for the run closes on Jan 15 and entry fee is RM50 per person. For details, visit WCC Penang Facebook.

BLOOD DONATION

DONATE blood for Penang Hospital blood bank from Monday to Thursday (7.30am to 1pm and 2pm to 5.30pm), Friday (7.30 am to 12.15 pm and 2.45pm to 5.30pm) and the first Saturday of each month (8am to 1pm). Call 04-2225161 for details.

LANGUAGE COURSES

YMCA Penang has started a nine-lesson Mandarin class every Wednesday from Jan 3, 8pm to .10pm, and a 12-lesson sign language class every Monday from Jan 8, 8pm to 9.30pm at its premises in Macalister Road. Call 04-2288211 or 012-4263411 for details.

SCHOLARSHIPS

PRIMARY and secondary school students can now apply for Penang San Kiang Association’s scholarships. Get the application forms from the association during office hours at 109, Macalister Lane. Applications must be sent in by Jan 13. Call 04-2271604 or email penang.sankiang@yahoo.com

COUNSELLING

HELP4u provides confidential and free email counselling for youths. Visit www.help4u.org.my or call 04-2273384 (1.30pm to 5.30pm on weekdays).

WCC SERVICES

THE Women’s Centre for Change (WCC) at 241, Burmah Road provides free counselling and shelter for women in crisis. Details, email wccpenang.org or call 04-2280342.

YWCA ROOM VACANCIES

YOUNG Women’s Christian Association (Jalan Masjid Negeri) has newly-refurbished spacious rooms with attached bathrooms for rent. For enquiries and details, call 04-828155 between 9.00am -5pm (week days) and 9am – 1pm (Saturdays).

Poser over fate of students in closed varsities



Mohd Rashid showing the online news on the closing of private universities.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

WHAT is the fate of students in the 33 universities that were closed down last year for a variety of reasons?

That was the question posed by Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon who urged the Education Ministry to get involved in the probe into the welfare of graduates in the country.

He said this while reviewing a media online report by Higher Education Minister Datuk Seri Idris Jusoh which stated a total of 33 private universities were closed down last year.

“The reaction resulting from the closure of

these 33 universities will also affect the education of students.

“The Education Ministry needs to help and monitor the welfare of the students affected,” he told a press conference with Chief Minister Lim Guan Eng at SP Arena in Seberang Jaya on Dec 22.

“I also hope the management of private universities improve, and if needed the ministry should assist them,” he added.

Earlier, Mohd Rashid accompanied the Chief Minister to hand out aid of RM1,000 each to 1,277 recipients entering universities, including RM1,200 to 64 undergraduates going for further studies in Sabah and Sarawak.



Contact us if you are interested to hold a

WASTE SEGREGATION
AT SOURCE CAMPAIGN

House2House
Visit



Educational
Talk



Roadshow

(T) 04 250 3322 | (E) feen@pgc.com.my / info@pgc.com.my

Tourism sector on the rise

THE total passenger traffic at the Penang International Airport (PIA) is expected to increase by 6% this year.

Penang Tourism Development and Culture Committee chairman Danny Law Heng Kiang said the airport is expected to record 7.1mil total passenger movements this year as compared to 6.7mil passenger movements last year.

“If we look at the airport statistics, we handled 4,916,069 passengers from January to September last year.

“From January to September this year, we handled 5,342,089 passengers. It was an increase of 8.67%,” Law told a press conference in Komtar on Dec 28.

Law said there was also an increase of foreign patients in Penang private hospitals, from 175,216 patients for the first six months of last year to 187,376 patients for the same period this year.

“Private hospitals also saw an increase in revenue from RM131,707,946 (January to June 2016) to RM259,307,030 (January to June 2017).

“International cruise ships made 136 calls to the Swettenham Pier last year, and 125 international cruise ships have made port calls from January to September this year,” Law added.

Malaysian Association of Hotels Penang chapter chairman Khoo Boo Lim said hotel occupancy in the state saw an average increment of 4.23% as of November this year, as compared to the same period last year.

Our girls shine in hockey!



Chong with the girls who did us proud in hockey.

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alvie Cheng**

PENANG recently emerged as the champion in the Under-14 TNB-1 Mas Girls Hockey Championship by beating Kuala Lumpur 1-0 when Siti Nur Atikah Maznan starred for the state after converting a pen-

alty corner in the 42nd minute.

Exco member for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng awarded the team with a luncheon at The Top on Dec 19.

Chong expressed her hope for the girls to continue their strive in making a name for Penang Hockey!

TAMAN RUPAWAN EMAS

HAK MILIK KEKAL

(5% Diskaun untuk Bumiputera)

RUMAH BANGLO DUA TINGKAT

Keluasan Bangunan : 2038 sqft (40' x 29')
Keluasan Tanah : 3989 sqft
RM 987,000 (min) - RM 1,310,000 (maks)

RUMAH BERKEMBAR DUA TINGKAT

Keluasan Bangunan : 1831 sqft (40' x 25')
Keluasan Tanah : 2244 sqft
RM 584,000 (min) - RM 814,000 (maks)

Keistimewaan Taman Rupawan Emas :

- RekaBentuk Mesra Alam
- Persekitaran Landskap yang Luas
- Teknologi Pengudaraan Jerman
- Teknologi Anti Anai-anai Jerman
- Penggunaan Bata Merah Sepenuhnya



TAA達Housing Development Sdn. Bhd.

012-499 7795 / 04-575 7795

No.6095, Jalan Bagan Lallang, Mukim 14, 13400 Butterworth, Pulau Pinang
No Lesen Pemaju: 14136-1/10-2018/02398(L)
No Permit Iklan dan Jualan : 14136-1/10-2018/02398(P)
Pihak Berkuasa Tempatan : Majlis Perbandaran Seberang Perai Utara

Email: taahousing@gmail.com
Tempoh sah: 14/10/2017 - 13/10/2018
Pegangan Tanah : Hak milik kekal
Semi-D: Unit 40 Min (RM584,000) Maks (RM814,000) Banglo : Unit 3 Min (RM 987,000) Maks (RM 1,310,000)

f : TAA Housing Development sdn Bhd
No Rujukan Pelan Bangunan : MPSP/40/20-06/97
No Rujukan Pelan Susun Atur : MPSP/70/39-6/82

KE BUTTERWORTH
Tarikh Dijangka Siap : September 2017
Beban Tanah : AmBank (M) Berhad

Healthy start to 2018!

Story by **Victor Seow & KH Ong**
Pix by **Law Suun Ting**

PENANG should not only aim to be cleaner, greener and safer but also healthier this new year.

Chief Minister Lim Guan Eng said this when he officiated the “City Walk 2018” on Jan 1 at the Esplanade where over 5,000 participants gathered to take part in the 5km walk through the heritage trail in George Town.

“One of the resolutions for the New Year is that we’ve to lose weight. Do you agree or not? Can or cannot?” he asked the crowd, who responded with a resounding yes.

After encouraging the participants to work hard and stay fit, he said they should not feel guilty in tucking in the state’s famous food like nasi kandar, pasembur and char koay teow.

“Penang has the best street food in the world. The local cook ruling guarantees

that ... no foreign cooks. So, enjoy the food after the walk,” said Guan Eng before he flagged off the walk.

Guan Eng, with his wife Betty Chew, also joined the participants in completing the walk.

Among the others who also took part were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation), Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Datuk Abdul Malik Abul Kassim (Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs), Bagan Dalam assembly-member A. Tanasekharan, Bayan Baru MP Sim Tze Tzin and Penang Island City Council (MBPP) mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif.

Earlier, Maimunah, whose term will end by middle of this month, thanked the participants for making the walk a success and also contributing to her posting soon as the



Guan Eng, Rashid and Maimunah greeting the participants as they began their 5km journey. Many shook Maimunah's hand and are reluctant to see her leave for her UN posting.

executive director of UN Habitat, which is headquartered in Nairobi.

Admitting that she has mixed feelings as her services as mayor is about to end and a new career about to begin, Maimunah said the event, in its sixth year, was a fun walk to encourage participants to be hap-

pier and healthier.

This year's walk was co-organised by MBPP and the Penang Adventurers Club.

To spice up the event, there were performances by St George's Girls School Band, a local musical band, cultural dance and entertainment by clowns.



Thousands chose to begin their New Year in a healthy manner and nothing beats City Walk 1.1.18 at that.



As in previous years, City Walk is not only about sweating it out but also about having loads of fun.

NO FREE PLASTIC BAGS 2.0

இலவச நெகிழிப் பை பயன்பாட்டுக்குத் தடை 2.0

from **01 March 2017** onwards
1 மார்ச் 2017 தொடங்கி பதிவு

Hypermarkets, shopping centres, departmental stores, convenience stores, fast food restaurants, convenience stores at petrol stations, chain stores, pharmacies and etc.

பெரிய பேரங்காடி, பேரங்காடி, பல்பொருள் பேரங்காடி, பல்பொருள் கடை, துரித உணவகம், எரிவாயு நிலைய பல்பொருள் கடை, 'நெட்'வொர்க்' கடை, மருந்தகம் மற்றும் பல்.

Registration can be done at:
பதிவுச் செய்யும் இடங்கள்:

Bahagian Pelesenan MBPP, Dewan Bandaraya, Jalan Padang Kota Lama, 10200 Georgetown, Penang.

பிளாங்கு மாநகர கழக உரிமம் பிரிவு, டிட்டி ஹால், ஜாலான் பாடாங் கோத்தா லாமா, 10200 ஜோர்தவுன், பினாங்கு.

Kaunter Berpusat Majlis Perbandaran Seberang Perai, Jalan PERDA Utama, Bandar PERDA, 14000 Bukit Mertajam, Penang.

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக மத்திய தகவல் மையம், ஜாலான் பெர்டா, 14000 புகிட் பெர்தாஜாம், பினாங்கு.

Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang
பினாங்கு மாநில அறக்கட்டளை நிதி

The RM0.20 collected would be channelled towards the “Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang” for the eradication of poverty in Penang through the Equitable Economic Agenda (AES). செகரிக்கப்படும் ரிம0.20 சென் பினாங்கு மாநில சமூகநல அறக்கட்டளை நிதியத்திற்கு வழங்கப்படும். பினாங்கில் வறுமையை ஒழிக்கும் நோக்கத்தில் சமத்துவ பொருளாதார திட்டத்தின் வழி இந்நிதியம் பயன்படுத்தப்படும்.

For enquiries / மேல் விபரங்களுக்கு:
Bahagian Pelesenan, MBPP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.பி.பி : 04 - 263 8818
Bahagian Pelesenan, MPSP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.எஸ்.பி : 04 - 549 7414



9th PENANG INTERNATIONAL Halal Expo & Conference

حلال
PIHEC 2018

26-28 JAN. 2018

**SPICE ARENA
PULAU PINANG**

EKSPLO DAN PERSIDANGAN HALAL
ANTARABANGSA PULAU PINANG KALI KE-9

ANJURAN:



04-262 5444



www.pihec.com.my

Outgoing top cop cherishes working with state government

OUTGOING Penang police chief Datuk Chuah Ghee Lye paid a courtesy visit to Chief Minister Lim Guan Eng at Komtar on Dec 22.

Chuah, who retired in December 2017 after 40 years of service in the police force, was the Federal police Crime Prevention & Community Safety department (JPJCK) deputy director (strategic planning) prior to taking over from Datuk Abdul Ghafar Rajab as Penang police chief in January 2017.

During his visit, Chuah said the police force shares the same objective as the state government - that is to make Penang a safer place.

"We have the same objective as the Penang state government, that is to make Penang a safe city," said Chuah during his conversation with Lim.

"It was great being here and I feel happy having worked with the state government," he added.

Lim extended his appreciation to Chuah for his dedication in preserving the safety of the state and its people.

"We are definitely going to miss you and thank you for your dedication in serving the community," said Lim.

Chuah also shared the initiatives implemented by the police to create a safe neighbourhood, such as the use of electric bicycles by police personnel for patrolling in selected areas.

Former Penang deputy police chief Datuk A.Thaiveegan is the successor of Chuah as the Penang police chief.



Chuah (left) presenting a memento to Lim.

IKLAN JAWATAN KOSONG MAJLIS PERBANDARAN SEBERANG PERAI

Warganegara Malaysia yang berkecualan adalah dipelawa untuk memohon bagi mengisi kekosongan jawatan di Majlis Perbandaran Seberang Perai seperti berikut :

BIL	JAWATAN	GED	TARAF	KEKOSONGAN
1.	Pegawai Undang-Undang	L48	Tetap/Kontrak	1
2.	Pegawai Tadbir	N41	Tetap/Kontrak	4
3.	Jurutera (Awam)	J41	Tetap	2
4.	Pegawai Perancang Bandar dan Desa	J41	Tetap	1
5.	Setiausaha Pejabat	N29	Tetap	1
6.	Pembantu Tadbir (Perkeranian & Operasi)	N19	Tetap/Kontrak	11
7.	Pembantu Awam (Penyelamat)	H11	Tetap/Kontrak	5

TARIKH TUTUP PERMOHONAN

Iklan ini juga disiarkan di dalam akhbar Sinar Harian, The Star, Kwong Wah Yit Poh dan Malaysian Namban pada **05 Januari 2018**. Tarikh tutup iklan pada **19 JANUARI 2018**

SYARAT LANTIKAN

Syarat lantikan secara terperinci berserta dengan maklumat lanjut berkenaan dengan jawatan-jawatan yang diiklankan boleh diperolehi dengan melayari laman web e-jawatan Majlis Perbandaran Seberang Perai di www.mpsp.gov.my.

CARA MEMOHON

Permohonan hendaklah dibuat dengan melayari sistem e-jawatan Majlis Perbandaran Seberang Perai dan membuat permohonan secara atas talian (*online*) sahaja dengan mengisi maklumat yang diperlukan di www.mpsp.gov.my.

CATATAN AM

- Hanya calon-calon yang layak selepas tapisan sahaja akan dipanggil untuk temuduga.
- Pemohon-pemohon yang tidak menerima sebarang jawapan selepas 6 bulan dari tarikh iklan ditutup hendaklah menganggap permohonan mereka tidak berjaya.
- Pemohon-pemohon yang telah mendaftar di laman e-jawatan MPSP hendaklah mengemaskini semua maklumat permohonan sebelum memohon jawatan yang diiklankan.

Sebarang pertanyaan bolehlah menghubungi Bahagian Perjawatan di talian 04-5497 732/ 04-5497 431/ 04-5497 430 atau email ke perjawatan@mpsp.gov.my.

Civil servants reminded not to unnecessarily take emergency leave

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

STATE Secretary Datuk Seri Farizan Darus has urged civil servants not to unnecessarily apply for emergency leave so that their integrity and conduct is not questioned.

He said till Nov 30, a total of 27 cases of misconduct were reported compared to 37 in 2016.

"From this number, a total of 14 officers were charged with misconduct and sacked from their jobs.

"Nine officers was issued warnings, four lost emolument, six had their pay increase put on hold and three had a pay cut," he said at the Penang state civil servants assembly with Chief Minister Lim Guan Eng on Dec 20.

"It is hoped that action taken for misconduct will make the concerned officers realise that their actions will cause them to lose their jobs," he added.

"The trend for application of emergency leave among civil servants is on the increase," he added.

Commenting further, he said guidelines for emergency leave adopted by the state



Minimise application for emergency leave.

government in giving out bonus to civil servants has been in practice since years back.

"It can be seen that medical leave from private clinics has declined when the State

Government started to restrict the maximum days of sick leave given by these clinics.

"This however caused application for emergency leave to increase," he said.

Call for more Penang-Hong Kong direct flights

FLAG carrier of Hong Kong, Cathay Pacific Airways Limited, will consider the proposal of Chief Minister Lim Guan Eng to increase direct flights between Penang and Hong Kong.

Lim proposed the idea to the delegates of Cathay Pacific during their courtesy visit to the Chief Minister at his office in Komtar on Dec 21.

He proposed to Cathay Pacific to consider increasing their Penang/Hong Kong direct flights to three times daily.

“Penang is not only famous for its food, but also its heritage, exciting tourist attractions and nature.

“Recently, Penang was featured in The Guardian and was proclaimed as one of Southeast Asia’s hottest destinations,” Lim said.

Cathay Pacific Penang manager Kennedy Chung, who has been in Penang since August this year, said he loved the state.

“I have been to The Top and the scenery was amazing,” he said.

Chung said he would convey Lim’s proposal to the company for consideration.

Accompanying Chung were the company’s district sales manager Tan Eu-Jeen and sales executive Daphne Tan.

Lim and the delegates spoke about the attractions Penang has to offer.

Among the places of attractions mentioned were The Top, Penang Hill, The Habitat, ESCAPE and Entopia by Penang Butterfly Farm.



Lim (right) in a discussion with Chung at his office in Komtar.

Realising a road of convenience

DESPITE being just 350m long, the new road connecting Jalan Mohd Saad and Lorong Ceri provided much convenience for commuters and residents of Taman Riang and Taman Mohd Saad in Butterworth.

Built at a cost of RM344,060 which was borne by the state government, the road project by the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) began on Oct 16, 2017 and was ready by Nov 21.

The whole project involved broadening the road into two lanes, providing a proper drainage system, resurfacing the road, planting of grass on both sides of the road as well as the shifting of utility cables and wiring systems.

Chief Minister Lim Guan Eng, who officiated the road on Dec 26, commended the completion of the project ahead of schedule and recounted its benefits to the local community.

“The MPSP contractor tasked with the job, Ekar Majujaya, did well and delivered earlier than expected. This is good as the completion of this infrastructure project which is timely, of high quality and meeting standards, will result in much convenience for the people of Seberang Perai,” Lim said in his speech.

“The meticulous and proper planning by the state government improved the traffic flow between Taman Riang and Taman Mohd Saad, cut down on travelling time for commuters and improved the safety and comfort for the local residents,” he added.

Also present were exco members Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment), Bagan Dalam assemblymember A. Tanasekharan and MPSP president Datuk Rozali Mohamad.

Road resurfacing brings comfort to Sun Moon City residents

Story by **Tanushalini Moroter**

Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

BUKIT Gelugor MP Ramkarpal Singh and Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin joined hands to provide safe road conditions in the neighbourhood of Sun Moon City.

Ramkarpal during his visit to the site said potholes on the road posed a danger to the residents and therefore the problem was rectified by resurfacing the road.

“The Paya Terubong assemblymember and I initiated the road resurfacing work here, namely at Block 8 and Block 10.

“It’s a joint effort and we both contributed funds totaling RM22,539.20.

“For Block 8, a 46-metre stretch of road with the cost RM12,889.20 was layered with tar.

“Whereas for Block 10, the layering of tar for a 75-metre stretch cost RM9,650,” said Ramkarpal during the site visit at Sun Moon City on Dec 19.

Also present were Yeoh and Northeast District penghulu Nasrizal Nasid and Paya Terubong Village Development and Security Committee (JKKK) mem-



Yeoh (fifth from left) and Ramkarpal (seventh from left) at the resurfaced road in front of Block 8 Sun Moon City with the JKKK of Paya Terubong.

bers.

“The road surfacing which commenced on Nov 30 was completed on Dec 13.

“The safety of the road users in the neighbourhood is of utmost importance, as you can see, roads over here are steep thus potholes pose a danger to them.

“We initiated the resurfacing project which was done by two separate contractors, Cakar Jaya Sdn Bhd and Ironman Enterprise.

“With the work done, we hope the residents now have a better living environment,” added Ramkarpal.

Funicular train back in business!

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE funicular train service at Penang Hill officially resumed its operations on Dec 30 to be in time for the festive New Year season and holidays.

The popular tourist destination was badly affected by the Nov 4 storm which resulted in landslides at different segments on the hill.

This left many areas severely ravaged and these included the funicular train track and the jeep route from the Botanical Garden.

Chief Minister Lim Guan Eng, who officiated the ceremony for the resumption of the train service, commended the joint efforts of those who worked hard towards the rehabilitation of Penang Hill in the wake of the worst natural disaster in the history of the state.

“We shall never forget what happened on Nov 4 where the worst storm brought by strong winds blowing at 40mph caused even a ferry berthed at the pier to be pushed inland! And not to forget the total rainfall meant for a period of 1.5 months was collected in merely 15 hours,” he said.

“The rehabilitation and repair works carried out at Penang Hill was done manually because vehicles and machinery couldn’t gain access as the key routes were ravaged by the landslides. Here, I would like to express my appreciation for the extraordinary hard work, dedication and commitment of the Penang Hill Corporation (PHC) rank and file,” the chief minister added.

Lim, at a separate press conference on Penang Hill, revealed that the monetary loss suffered by PHC due to the two-month closure of the popular tourist destination to fa-



The resumed service of the funicular train getting the thumbs-up from Cheok, Lim and Maimunah.

cilitate repair works amounted to RM5 million.

Also present were Penang Island City

Council (MBPP) mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif, PHC general manager Cheok Lay Leng and MBPP councillor Joseph Ng.

Rate payment via kiosks

TO facilitate payment of tax assessment, 10 kiosks have been installed at the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) headquarters, apart from three at local authority offices near Jalan Betek branch, Kampung Jawa and Jawi.

MPSP president Datuk Rozali Mohamud said this initiative will allow its ratepayers to just use one minute for each transaction compared to about 15 minutes if done at payment counters through the conventional method.

“For peak period payment of tax assessment between Dec 1, 2016 till Feb

28, the counter at MPSP’s main office registered 133,001 transactions involving payment totalling RM111,946,030.71.

“With the availability of the kiosks, MPSP can help reduce the waiting time of customers,” he told a press conference after chairing the council’s full-board meeting at Bandar Perda on Dec 21.

Also present was council secretary Rosnani Mahmod.

Oneapps Group Berhad is the supplier of the kiosks.



Rozali (fourth from left) explaining the facilities offered by the payment kiosks.

MAMMO PENANG PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

"Untuk wanita berumur 35 ke atas"
*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda

1 dalam setiap 20 wanita di Malaysia
mempunyai risiko untuk mendapat kanser payudara dalam hayat kehidupan mereka
ini bersamaan dengan 700,000 orang!

Logos: PENANG 25sihat, PWDC, Pink, HEALTHCARE GROUP

24 MPSP councillors retained for six months

Story by **KH Ong**
Pix by **Law Suun Ting**

ALL 24 councillors of the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) were retained for six more months.

They were sworn in at a simple ceremony at the Dewan Kenanga in the MPSP headquarters at Bandar Perda on Jan 2.

Chief Minister Lim Guan Eng congratulated them for having served their one-year term and encouraged them to strive harder to give their best to Seberang Perai residents.

“They have all been reappointed to serve from Jan 1 to June 30, 2018,” said Lim during his speech.

“As we all know, MPSP has won various awards at state, national and international levels, in 2017. This showed MPSP is committed to providing quality service to the Seberang Perai folks.”

Their appointment is for only six months as the 14th general election is approaching.

The current parliamentary term expires on June 26, which means the GE14 must be held within 60 days from that date.

Lim said the fate of the councillors, as well as that of the state’s parliamentarians and assemblymembers, depends on how satisfied the voters are with their services.

“If we win, you also win. If we lose, you also lose and have to resign,” he said after reminding the councillors to provide professional service and always look after the residents’ interest.

Lim said MPSP was in deficit for seven straight years totalling about RM230 million before 2008, but with the support of the state government and under the guidance of leaders with integrity and of calibre, it managed to stay afloat.

The chief minister said he was proud of the management and vision provided by the current MPSP president Datuk Rozali Mohamud and his predecessor Datuk Maimunah Mohd Sharif, who is now the Penang Island City Council (MBPP) mayor.

The fact that Maimunah will soon move on to become an executive director of UN Habitat shows MPSP has not just a “jaguh kampung” but a “jaguh antarabangsa” (an international champion), he said.



Lim launching the Seberang Perai Strategy Plan 2018-2022 after the swearing-in ceremony of the MPSP councillors. On his left is Rozali.

Looking forward, he said MPSP intends to make Seberang Perai a smart city with low carbon emission.

Lim said the state has set an allocation of RM293 million for MPSP this year so that its development is not lagging behind the is-

land.

For the record, he said out of RM3.1 billion allocated for Penang as a whole since 2008, RM2.3 billion or 77% of it went to Seberang Perai.

After the swearing-in ceremony, Lim launched the Seberang Perai

strategy plan initiated by MPSP for five years from 2018 to 2022.

Rozali, as MPSP president, was confident of achieving targets set in the five-year plan as he believed in the teamwork and solidarity that have brought success to MPSP thus far.

Kek Lok Si Temple set to glitter

THE lighting ceremony at the historic and well-known Kek Lok Si Temple in Air Itam is set to be on Feb 11 and this will make sure outstation visitors to Penang during Chinese New Year as well as the locals who intend to visit the temple will not be disappointed.

Chief Minister Lim Guan Eng, who welcomed both Malaysian Buddhist Association president Rev. Jit Heng and Kek Lok Si Temple abbot Rev. Xian Guan at his office on Jan 2, also expressed his opinion that the annual lighting ceremony of the temple which will last throughout the duration of Chinese New Year is a tradition that Penangites can’t do without.

“Kek Lok Si temple wish to inform the public that the lighting ceremony for this year will continue like last year as planned. In spite of the required meticulous planning efforts, the state government is happy that the temple

is continuing with its annual tradition as we’re of the opinion that many wouldn’t get used to the absence of the glittering light from the temple,” said Lim.

“The lighting ceremony will be held on Feb 11 which is the 26th day of the 12th lunar month, exactly five days before Chinese New Year. We are aware of the concern felt by members of the public in this matter,” he added.

Towards the end of the press conference, a cheque presentation ceremony was also conducted in which the state government contributed RM100,000 to Kek Lok Si Temple for its preparation for the forthcoming Chinese New Year which begins on Feb 16.

Also present were exco for Tourism Development and Culture Danny Law, Lim’s political secretary Wong Hon Wai, Jelutong MP Jeff Ooi and Kek Lok Si temple trustee Datuk Steven Ooi.



The continued tradition of the lighting ceremony by Kek Lok Si will ensure a Chinese New Year ambience for all. Xian (third from left) is seen here receiving the contribution of the state government.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimuaneng>

ஜனவரி 1-15, 2018

தற்போது பிளாங்கின் பெருநிலப்பகுதியில் குறிப்பாக நிபோங் திபால் வட்டாரத்தில் பல மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் மேற்கொண்டு துரித வளர்ச்சி அடைந்து வருகிறது. அண்மையில் நிபோங் திபால் பகுதியில் அமைந்துள்ள பைராம் தோட்டம், விக்டோரியா தோட்டம் மற்றும் கலிடோனியா தோட்ட மக்களின் வீடமைப்புப் பிரச்சனை குறித்த நற்செய்தி அறிவிக்க பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தார்.

இந்நிகழ்வு கடந்த 30/12/2017-ஆம் நாள் இந்தியர் சங்க அரங்கம், நிபோங் திபாலில் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மாநில அரசின் உதவியுடன் பைராம், விக்டோரியா மற்றும் கலிடோனியா தோட்ட மக்களின் வீட்டுப் பிரச்சனை தீர்வுக் காணப்பட்டதாக அறிவித்தார். பல ஆண்டுகளாக வீட்டுப் பிரச்சனை எதிர்நோக்கி வந்த தோட்ட மக்களுக்கு விரைவில் வீடுகள் கட்டித்தரப்படும் என அகம் மகிழ் தெரிவித்தார்.

பைராம், விக்டோரியா மற்றும் கலிடோனியா தோட்ட மக்களுக்கு விரைவில் புதிய வீடுகள் கட்டப்படும் - பேராசிரியர்

கலிடோனியா தோட்ட மக்களுக்காக 15.106 ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் 136 தரை வீடுகள் நிர்மாணிக்கப்படும். விக்டோரியா தோட்ட மக்களுக்கு 1.6 ஏக்கர் நிலப்பரப்பில் 72 வீடுகள் கொண்ட அடுக்குமாடி குடியிருப்பு அமைத்து தரப்படும். அதேவேளையில் பைராம் தோட்ட மக்களின் நலனுக்காக 76 தரை வீடுகளும், புதிய தோற்றத்தில் தமிழ்ப்பள்ளி மட்டுமின்றி இந்து ஆலயமும் கட்டப்படும். தொடக்கமாக பைராம் தோட்ட வீடமைப்புத் திட்டத்திற்கான அடிக்கல் நாட்டு விழா நடைபெறும்



விக்டோரியா தோட்ட வீடமைப்பு திட்ட மாதிரி வரைபடம்



நிபோங் திபால் வட்டார பொது மக்களுடன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி மற்றும் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லின் சீ கலந்து கொண்டனர்.

என பொது மக்களிடம் அறிவித்தார். அனைத்து மேம்பாட்டுத் திட்டங்களும் பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் ஒத்துழைப்புடன் இடம்பெறும். எனவே, மாநில அரசு என்றும் பொது மக்கள் குறிப்பாக இந்தியர்களின் நலனில் அக்கரைச் செலுத்தும் என

பேராசிரியர் குறிப்பிட்டார்.

இந்நிகழ்வில் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லின் சீ, செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான திரு டேவிட் மார்ஷல் மற்றும் திரு சத்திஸ் முனியாண்டி கலந்து கொண்டனர்.

மத்திய அரசாங்கம் பிளாங்கில் கூடுதலான பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டம் மேற்கொள்ள வேண்டும்

பிளாங்கு மாநில அரசு மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டத்தில்(பி.பி.ஆர்) வீடுகள் பெறுநரின் மாதாந்திர வருமானம் ரிம1,500 என நிர்ணயித்த வேளையில் மத்திய அரசாங்கம் குறைந்த பட்ச வருமானமாக ரிம3,000 என அறிவித்ததைத் தொடர்ந்து மாநில அரசு கண்டனம் தெரிவித்தது.

மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கடந்த 13/9/2017-ஆம் நாள் நகர்ப்புற நல்வாழ்வு, வீடமைப்பு மற்றும் உள்துறை அமைச்சர் தான் ஸ்ரீ நோ பின் ஹஜி ஒமாரிடம் பிளாங்கில் பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டம் கூடுதலாக நிர்மாணிக்குமாறு கேட்டுக்கொண்டார். மலேசியாவில் அமைந்துள்ள 102,118 பி.பி.ஆர் வீடுகளில் பிளாங்கு மாநிலத்தில் மட்டும் 999 வீடுகள் மட்டுமே கட்டப்பட்டன என கடந்த 24/5/2016-ஆம் ஆண்டு நாடாளுமன்றத்தில்

மத்திய அரசாங்கத்திடமிருந்து பதில் அளிக்கப்பட்டதைத் தொடர்ந்து மாநில அரசு கூடுதலான பி.பி.ஆர் வீடமைப்புத் திட்டம் மேற்கொள்ள விண்ணப்பித்துள்ளது. மேலும், மலேசியாவிலே பிளாங்கு மாநிலத்தில் மட்டுமே மிக குறைவான பி.பி.ஆர் வீடுகள் கட்டப்பட்டன என்பது மிகுந்த வருத்தம் அளிப்பதாக கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக்குழுவின ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் தெரிவித்தார்.

பி.பி.ஆர் வாடகை திட்டத்தின் கீழ் குறைந்த வருமானம் பெறுநரே வீடுகள் பெறுவதை மத்திய அரசாங்கம் உறுதிப்படுத்த வேண்டும்.

மேலும், மத்திய அரசு பி.பி.ஆர் வீடுகள் பெற குறைந்தபட்ச வருமான ரிம3,000 பெறலாம் என்ற அறிவிப்பை பிளாங்கு மாநில அரசு பின்பற்றாது.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

அதேவேளையில், பிளாங்கில் வீடுகள் பெறுநரின் குறைந்த வருமானமாக ரிம1,500 முடிவெடுக்கப்பட்டுள்ளது. இதன் மூலம் குறைந்த வருமானம் பெறுநருக்கு வீடுகள் பெறுவதற்கு இலகுவாக இருக்கும் என கூறினார். மத்திய அரசாங்கத்தின் இந்த

நடவடிக்கையால் ரிம1,500-க்கும் குறைவாக வருமானம் பெறுநர் பி.பி.ஆர் வீடுகள் பெறுவதற்கு தடைக்கல்லாக விளங்கும்.

பிளாங்கில் பி.பி.ஆர் வீடுகள் பெறுநரின் மாதாந்திர வருமானம் ரிம1,500 என நிர்ணயிக்கப்பட்டதோடு பிளாங்கு வீடமைப்புத் துறையிடமும் இந்த அணுகுமுறையைப் பின்பற்றி விண்ணப்பங்கள் பரிசீலனைச் செய்ய வேண்டும் என உத்திரவிடப்பட்டதாக திரு ஜெக்டிப் தெரிவித்தார்.

அதுமட்டுமின்றி இன்றைய தேதியில் பிளாங்கில் பி.பி.ஆர் வீடுகள் பெற 1,662 பேர்கள் காத்திருக்கும் பெயர் பட்டியலில் இடம்பெறுகின்றனர். வசதி குறைந்த பிளாங்கு வாழ் மக்கள் பி.பி.ஆர் வீடுகள் பெறுவதை மாநில அரசு உறுதிச்செய்யும் என திரு ஜெக்டிப் கூறினார்.

கொடிமலை மீண்டும் பயன்பாட்டிற்குத் திறக்கப்பட்டது - மாநில முதல்வர்

கடந்த நவம்பர் மாதம் பிளாங்கில் ஏற்பட்ட வெள்ள பேரிரிவில் பிளாங்கு கொடிமலை பெருமளவில் பாதிக்கப்பட்டதால் இரயில் சேவை கடந்த இரண்டு மாத காலமாக நிறுத்தப்பட்டது. அப்பேரிரவின் போது நிலச்சரிவு ஏற்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

பிளாங்கு கொடிமலை கழகத்தின் முயற்சியில் அனைத்து சேதங்களும் குறுகிய காலத்தில் சீரமைக்கப்பட்டு கடந்த 30 டிசம்பர் அன்று மீண்டும் பொதுமக்கள் பயன்பாட்டிற்குத் திறக்கப்பட்டது என கொடிமலைக்கு நேரில் சென்று பார்வையிட்ட மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார்.

எனினும் பிளாங்கு கொடிமலை மலை ஏறும் நடைப்பாதை மற்றும் தாமான் பொத்தானி நான்கு சக்கர பயண பாதை இன்னும் பயன்பாட்டிற்கு மூடப்பட்டுள்ளது. பிளாங்கு மாநில அரசின்



பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கொடிமலையை நேரில் சென்று பார்வையிட்டார். (உடன் பிளாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப்)

விண்ணப்பத்திற்கு இணங்க பிளாங்கு கொடிமலை சுற்றுலாப்பகுதி முதலில் மறுசீரமைக்கப்பட்டு பயன்பாட்டிற்குத் திறக்கப்பட்டது என்பது சாலச்சிறந்தது. இச்சீரமைப்புப் பணிகளுக்கு

உதவிப்பறிந்த பிளாங்கு பொதுப்பணி துறை, பிளாங்கு மாநகர் கழகம், பிளாங்கு நீர் விநியோக வாரியம், தெனாகா நேஷனல், தெலெகோம் மலேசியா மற்றும் பிளாங்கு

ஆயுதப்படையினருக்கும் மாநில முதல்வர் நன்றி மலை சூட்டினார்.

மேலும், பிளாங்கு கொடிமலை பற்றிய வீண் ஆருடங்களை பரப்ப வேண்டாம் என பொறுப்பற்ற தரப்பினரை கடுமையாகச் சாடினார் மாநில முதல்வர். பிளாங்கு கொடிமலை 'தேகாடியன்யூ.கெ'-வின் ஆசியா சிறந்த சுற்றுலாத்தலமாக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளது என்றால் மிகையாகாது.



கொடிமலைக்கு வருகையளித்த சுற்றுப்பயணிகள்

பிளாங்கு முதலீட்டை அதிகரிக்க இலக்கு - முதல்வர்



பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக ஊழியர்கள் கிறிஸ்துமஸ் பரிசு பொருட்கள் பெற்றுக் கொண்டனர்

பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் கிறிஸ்துமஸ் மற்றும் புத்தாண்டு கொண்டாட்டம் அண்மையில் மிக விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்வில் சிறப்பு விருந்தினராக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ டத்தோ ஹஜி ரஷித் பின் அஸ்னோன், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் 2017-ஆம் ஆண்டு ஜனவரி முதல் செப்டம்பர் வரை முதலீட்டின் மூலம் ரிம9.9 பில்லியன் ஈட்டியுள்ளது. பிளாங்கு முதலீட்டை இன்னும் அதிகமாக பெருக்குவதற்கு அனைத்து தரப்பினரின் ஒத்துழைப்பு, சிறந்த நிர்வாகம், அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்ப துறையில் தொடர்ந்து கவனம் செலுத்தவிருப்பதாகக் கூறினார். இதனிடையே, பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின்

2016-2020 சிறந்த ஐந்தாண்டு திட்டத்தையும் (PELAN STRATEGIK) செய்தியாளர்களிடம் கூறினார்.

இது 2016-ஆம் ஆண்டைக் காட்டிலும் 130% அதிகரித்துள்ளது. பிளாங்கு மாநிலம் மலேசியாவின் முதலீட்டில் இரண்டாவது இடம் வகிப்பது பாராட்டக்குரியதாகும். பிளாங்கு மாநிலத்தில் அதிகமாக வெளிநாட்டு முதலீட்டாளர்கள் ரிம8 பில்லியன் முதலீடு செய்துள்ளனர். இதில் ரிம4.3 பில்லியன் மட்டுமே உள்நாட்டு முதலீட்டாளர்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் தனது துரித வளர்ச்சியின் மூலம் பிளாங்கு வாழ் மக்களுக்கு மலிவு விலை வீடுகள் அமைப்பதில் முக்கிய பங்கு வகிக்கிறது என தமதுரையில் ஆயிரம் பூத்தே சட்டமன்ற உறுப்பினருமான குவான் எங் குறிப்பிட்டார்.



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக ஊழியர்கள்.

பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா

பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா பாடாங் போலோவில் வருகின்ற 24 முதல் 25 பிப்ரவரி 2018 சீனப்பெருநாள் கொண்டாட்டத்தின் போது மூன்றாவது ஆண்டாக மற்றொருகோணத்தில் ஜார்ஜ்ஸ்வுன் உலக பாரம்பரிய தளத்தில் நடைபெறவுள்ளது. பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் இதன் மினி கொண்டாட்டத்தை பாடாங் கோத்தா மற்றும் செபராங் பிறை இடத்தில் தத்தம் கடந்த 21/12/2017 & 28/12/2017-ஆம் நாள் துவக்கி வைத்தார். பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா பினாங்கு மாநில வருகையாளர்களுக்கு ஒரு புதிய அனுபவத்தை வழங்கும்.

மாநில அரசின் ஏற்பாட்டில் நடத்தப்படும் இவ்விழா பிரத்தியேகமாக உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டுப் பயணிகளின் கவனத்தை ஈர்க்கும் வகையில் நடைபெறுகிறது.

15 அனைத்துலக மற்றும் உள்நாட்டு காற்றழுத்த பலூன்களின் மூலம் அனைத்து வயோதினரும் பாடாங் போலோவில் காலை மணி 7.00 முதல் இரவு மணி 9.30 வரை பயணிக்க வாய்ப்பு வழங்கப்படுகிறது. காலை மணி 7.00-க்கு பலூன் தயார் நிலைப்படுத்தி 7.30 மணி அளவில் சுதந்திரமாக பறக்க விடுவர்.



வண்ணமயமான மினி காற்றழுத்த பலூன் விழா

யூத் பூங்காவிலிருந்து இந்த இரண்டு நாட்கள் காற்றழுத்த பலூன் பறக்கும் காட்சிகளை கண்டுகளிக்க அனைவரும் அழைக்கப்படுகின்றனர். இந்த இரண்டு நாட்களுக்கு பொதுமக்களுக்கு நுழைவு இலவசமாக வழங்கப்படும். 10 பிரத்தியேகமாக வடிவமைக்கப்பட்ட காற்றழுத்த பலூன்களில் வண்ண விளக்குகளுடன் கண்காட்சிக்கு வைக்கப்படும்.

இதனிடையே, இந்த காற்றழுத்த பலூன் விழா கொண்டாட்டத்தில், குடும்ப நட்டி நடவடிக்கைகளான வேடிக்கை விளையாட்டுகள் இடம்பெறுகின்றன. பினாங்கு மாநிலத்தில் வெப்பக் காற்றை உள்ளடக்கிய மாபெரும் வடிவமைப்பைக் கொண்ட காற்றழுத்த பலூன்கள் பாடாங் போலோவிலிருந்து வானில் மிதந்து கொண்டு ஜார்ஜ்ஸ்வுன் உலக பாரம்பரிய தளத்தை மற்றொரு கோணத்தில் காணப்படும். இப்பெரிய பலூன்களில்

உலா வந்த பினாங்கு மக்கள் மட்டுமின்றி சுற்றுப்பயணிகளும் வித்தியாசமான அனுபவத்தால் பரவசமடைவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. பினாங்கு தீவு மற்றும் பெருநில பகுதியில் வருகின்ற 21 மார்ச் 2018 வரை மினி கொண்டாட்டத்தில் சிறுவர்களின் கைவண்ணத்தில் உருவாக்கப்பட்ட காற்றழுத்த பலூன்கள் பறக்கவிடப்படும். கலந்து கொண்டார்.



செபராங் பிறை மினி காற்றழுத்த பலூன் விழாவில் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் டேவிட் மார்க்ஷல் குடும்பத்தாருடன்

கியோஸ் இயந்திரம் மூலம் மதிப்பீட்டு வரி செலுத்தலாம் - டத்தோ ரோசாலி

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் அவ்வட்டார மக்கள் இலகுவான முறையில் மதிப்பீட்டு வரியை செலுத்தும் நோக்கில் 10 கியோஸ் இயந்திரங்கள் (MESIN Kiosk) செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் ஜாலான் பெத்தே கிளை, கம்போங் ஜாவா மற்றும் ஜாவி வட்டாரத்தில் பொருத்தப்பட்டுள்ளன.



கியோஸ் இயந்திரத்தின் பயன்பாட்டினை செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக தலைவர் பொறியியலாளர் ரோசாலி ஜபார் எடுத்துரைத்தார்

பினாங்கு பெருநிலத்தில் வாழும் மக்கள் மதிப்பீட்டு வரி செலுத்த வரிசையில் நின்று பல மணி நேரம் செலவிட வேண்டிய அவசியம் இல்லை மாறாக ஒரு நிமிடம் செலவிட்டால் மதிப்பீட்டு வரி செலுத்த போதுமானது என செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக மாதாந்திர கூட்டத்தொடருக்கு பின்னர் இந்த கியோஸ் இயந்திரத்தை தொடக்கி வைத்தார் அதன் தலைவர் பொறியியலாளர் டத்தோ ரோசாலி ஜபார்.

இந்த கியோஸ் இயந்திரத்தின் மூலம் பொதுமக்களின் நேரம் சேமிக்கப்படுவதோடு மதிப்பீட்டு வரி கட்டணமும் குறிப்பிட்ட நேரத்தில் செலுத்த சிறந்த துணையாக அமையும் என மேலும் அவர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார். இந்நிகழ்வின் போது செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகச் செயலாளர் பொறியியலாளர் ரோஸ்னானி முகமது உடன் கலந்து கொண்டார்.

50 பள்ளி மாணவர்களுக்குப் பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்பட்டது



பற்றுச்சீட்டு பெற்றுக்கொண்ட பெற்றோர்களுடன் இந்து தர்ம மாமன்ற பினாங்கு மாநில கிளை நிர்வாகக் குழுவினர்

பினாங்கு இந்து தர்ம மாமன்றத்தின் ஏற்பாட்டில் அண்மையில் பினாங்கு சாலையில் அமைந்துள்ள அதன் அலுவலகத்தில் வசதி குறைந்த பள்ளி மாணவர்களுக்கு பள்ளி உபகரண பொருட்களுக்கான பற்றுச்சீட்டு அம்மன்றத்தின் தலைவர் திரு. வெ.நந்தகுமார் எடுத்து வழங்கினார். பினாங்கின் தீவுப்பகுதி மற்றும் பெருநிலத்தில் வாழும்

வசிக்கும் வசதிக்குறைந்த 50 பள்ளி மாணவர்களுக்கு ரிம 80 முதல் ரிம 100-க்கான பற்றுச்சீட்டு வழங்கப்பட்டன. மேலும் அடுத்தாண்டு இன்னும் அதிகமான மாணவர்களுக்கு பற்றுச்சீட்டு வழங்க இணக்கம் கொண்டுள்ளதாக செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார் இந்து தர்ம மாமன்ற பினாங்கு மாநில கிளை தலைவர் திரு. வெ.நந்தகுமார்.



珍珠快讯



免费

2018年1月1日—15日



风雨中谷底反弹 槟城人永不言败

槟城人“永不言败”的精神将让我们从谷底反弹，使槟州在五年内成为发达经济体以及全马第一个绿色州属。这种“永不言败”的精神从2017年11月4日至5日期间，槟州遭遇史上最严重的天灾来袭一事上，得到验证。那场严重的暴风雨，于15小时内带来了372毫米的雨水，或等同一个月半的雨量。而狂风更以时速40英里的速度袭击槟城，强大的风势甚至将渡轮吹上岸边。

即便如此，槟州仅仅用了10天就清理完毕，重新站起。连之前发生194处土崩导致被迫封山的升旗山，也在历经51天后，缆车已在日前恢复行驶。原本升旗山预计需要12至18个月来恢复正常，现在只用了51天，不能不说这是一个非凡的成就。

槟城人才的质量在私领域中是显而易见的，这使槟城晋身成为世界级的制造业集群，特别是电子和医疗器材产业。2017年首6个月，槟城更成为了制造业投资商的首选，跃身成为马来西亚第一，共吸引77亿令吉的投资，而吉兰丹以420万令吉的投资，排在各州最后。

可喜的是，槟城人才的素质现在也延伸到公务员队伍了。在为期10年的CAT治理之下，我们强调能力、问责以及透明度，使槟城变得更干净，更绿化，更健康，更安全的州属。

CAT治理也提高了我们的财务健康水平，这些年来我们的年度预算盈余、资产储备增加一倍，债务减少90%。而乔治市作为联合国教科文组织世界遗产城，在我们的管理、保存及推广之下，已被公认为亚洲最佳之一。

凡此种种，引起了国际的注意，甚至是猎头单位也伸手进来，把我们的槟岛市政厅市长拿督麦慕娜带到联合国去，成为联合国人居署的最新执行总监。拿督麦慕娜也是第一位领导联合国人居署的亚洲人以及女性。这个成就，让槟城以致整个马来西亚人都感到骄傲。前方总会有更多的挑战等着我们，而且一山比一山高，但是，只要我们槟城人秉持着“越挫越勇”的精神与态度，我们不仅将能够克服重重的困难与挑战，更能登峰造极，让我们这里成为可持续生活的好地方，同时为游客和投资者的首选。

槟州首席部长林冠英新年献词



家长带小孩来参加，从小灌输健康意识。

各类造型人物陪你度过美丽早晨。



5千人热烈参与

城市行打响2018第一炮

2018年第1天大清早，5000人精神抖擞，齐聚旧关仔角，参与槟岛市政厅第5度在元旦主办的“城市行”（City Walk），为打造健康城市打响第一炮！

摄影：罗孙庭、Norshahida Yusoff



浩浩汤汤向前行，我们是充满活力的槟城人。



小男孩不畏高，还笑容满脸任拍。



各族人民齐心打造健康城市。

在槟州首席部长林冠英挥动州旗后，大伙儿充满活力向前行，包括80名残疾人士也参与其盛。他们从旧关仔角开始，途经莱特街、牛干冬、打石街，抵达土库街终点，也分别在市政厅、友谊公园、和谐街、打铜仔街公园及土库街获取盖章。较早前，林冠英致词时说，欢迎民众踊跃参加各项健康活动，打造健康体魄后，才能享受更多美食，尤其是槟城引以为傲的美食，都是由本地人掌厨，保证原汁原味又美味。

槟岛市政厅主席拿督麦慕娜则说，这可能是她最后一次参与“城市行”，因为她获得联合国委任为联合国人居署（UN-HABITAT）执行长。“获得联合国的委任，要感谢槟人民多年来的支持，人民是我的推动力。”此外，第一副首长拿督拉昔也受邀致词。出席嘉宾包括槟州行政议员曹观友、拿督阿都马烈、林峰成、峇央峇鲁区国会议员沈志勤、槟岛市政厅秘书尤端祥、槟岛市议员王耶宗、黄顺祥、王宇航等。



绿灯亮起来了，继续走吧！



麦慕娜（前）早前带领市政厅同僚宣誓遵守反贪宣言。

麦慕娜出示联合国秘书处发出的电邮，告知受委担任联合国人居署执行长。

获委联合国人居署执行长 麦慕娜感谢家人支持贡献社会

槟岛市长拿督麦慕娜被联合国相中，受委为联合国人居署（UN-Habitat）执行长，任期4年，成为首位受委此职的亚洲人，为我国及槟城争光。

报导：谢丽萍

为此，她将在本月19日卸下槟岛市长职责，并于20日前往肯雅奈洛比赴任。回想起出任槟岛市长这半年来的经历，麦慕娜坦言当中充满各种挑战，特别是915水灾、1020丹绒武雅工地土崩意外和1104及1105大水灾，但她和槟岛市政厅也从中学了更多。而通过与下属们的交谈与意见交流，也让她更了解市政厅的员工。

接受《珍珠快讯》专访时，她指在大水灾发生后，市政厅上下积极投入救灾行动。看到各部门人员齐心协力，发挥团体合作精神，对她来说，这是苦中的一点甜。

“当时，有下属指将成为我的后盾，但我告诉他，我希望他们站在我身边，与我一同前行。”

现年56岁的麦慕娜，于1985年开始在槟岛市政厅（当时为市政局）任城乡规划部职员，2003年升任规划及发展部主任，2009年受委乔治市世界文化遗产机构总经理。她在2011年升任威省市政局第一位女主席，2017年7月出任槟岛市长。

自出任槟岛市长以来，麦慕娜努力的在市政厅内倡议团队精神与摒弃筒仓心态（Silo Mentaliti），并时时告诫其下属，应正面看待媒体与人民的投诉，改正不足之处，做得更好。

“有回在纽约接受采访，我向对方介绍‘美好槟城’（Better Penang）手机应用程序，指对收到民众的投诉感高兴时，让对方感到惊讶。其实，人们在投诉过程中，同时也扮演着关怀环境的角色，我们应该将这些投诉，视为来自市民看法的回馈。”

“投诉量不意味着我们没有工作，而是人们要求更好的生活环境。”

对于在任内无法带领槟城成为最干净的州属，而只能暂居第三名，令她感遗憾。无论如何，她希望槟岛市政厅同仁持续朝目标前进，让槟城再次领先。

麦慕娜：成为领导者，而不是老板

与清洁工人的谈话，让麦慕娜更体会到“工欲善其事，必先利其器”的道理，为此成立了专门委员会，在购物前先咨询使用者的意见，确保钱花在刀口上。

当时还是威省市政局主席的她，询问清洁工人何为常请病假时，对方指因为扫把及锄头等器具的握柄太短，他们必须得常常弯着腰工作，致使腰酸背痛，不得已才常拿病假，并建议市政局未来选购握柄较长的清洁器具。

“他们是实际在进行作业的人，清楚如何更顺利完成工作。考量他们的意见，使他们成为决策者的一部分。当他们的意见获采纳时，他们亦会因此而感骄傲，并努力将工作做得更好。”

综合多年来在各部门工作的经验，麦慕娜为其市长接班人留下了以下这番忠告：“成为领导者，聆听人民与下属的意见，与下属建立合作伙伴关系。不要有着老板心态，这只会制造跟随者，扼杀了革新与创意。”

热爱工作 14年未拿病假

1998年因生产而请假后，麦慕娜接下来的14年未再请过病假。

如今仍对2011年这段谈话印象深刻的她说，当时其同僚在翻阅了其服务簿子后，惊讶得致电告诉她，原来她已有14年未曾请病假，而对上一次拿假，竟然也是产假。

“我想，当你很有热诚在做一件事时，你自然就会照顾好自已的健康。”

作为杰出的职场女性，麦慕娜认为，人们在工作时保持正面思想是很重要的。

“正面思想可以引领人们往更高境界走去。当你认为你能做到时，事情已达致50%，仅剩剩下的50%需努力；反之，若你一开始就认为做不到，你自然就会发现前路障碍重重。”

“当你的工作量比同事多时，也不要埋怨，甚至就此敷衍了事，而应告诉自己，上司给我多工作，证明我有能力，应尽力去完成工作。”

她在访问结束时，感谢其父母、丈夫与一对女儿多年来对她的鼎力支持，让她可以追逐自己的事业，为社会做出贡献。



林冠英（中）特别拨款10万令吉予极乐寺，由罗兴强（右三）移交予贤观法师（左三），陪同者包括日恒法师（左二）、黄得轩（左一）、黄汉伟（右二）及黄泉安（右一）。



极乐寺亮灯仪式将于2月11日举行，届时必有一番盛况。

keewan choong

首长拨款10万赞助 极乐寺继续照亮槟城

在槟州首席部长林冠英及众多善信要求下，东南亚第一古刹——极乐寺，今日正式宣布会在农历新年期间亮灯，照亮槟城。

极乐寺方面原定去年最后一次亮灯，不过，首长觉得陪着槟城人度过37年岁月的极乐寺灯饰“息灯”的话，实在太可惜了，因为极乐寺亮灯已经是槟城的象征，许多人专程在新年期间来槟城观赏灯饰，也有很多游子回到槟城时特地去极乐寺走一回，有如照亮他们回家的路。

为了实际支持极乐寺亮灯，林冠英特别拨款10万令吉予该寺，由罗兴强行政议员移交予极乐寺方丈贤观法师，陪同者包括退居方丈日恒法师、信理员拿督黄得轩、首长政治秘书黄汉伟及黄泉安国会议员。

日恒法师说，亮灯工作繁重，必须要很早起身至凌晨才能休息，影

响到出家人修行，所以在去年打算隔年不再亮灯，但后来在首长和善信不断要求下，今年继续放光明。

他说，今年极乐寺准备了2万盏各类灯饰，亮灯时间是年除夕至年初二傍晚至天亮，年初三至初八傍晚至凌晨1点，年初九至十五傍晚至午夜12时。

他也指出，灯饰需耗资80万令吉，尚不包括电费。

贤观法师表示，日恒法师虽然已退位，但依然亲力亲为，继续忙碌策划亮灯工作，加上极乐寺也面对人手不足问题，故去年萌起息灯念头，不过在各方面要求下，今年毅然再担起重任，让极乐寺的灯继续照亮。

充发展基金 首长拨6万予玛丽安山医院

2018年第一天上午，州政府即积极展开惠民行动，槟州首席部长林冠英移交6万令吉予槟城玛丽安山癌症医院，做为发展基金用途。

以董事主席刘展华及首席执行官林丽冰为首的玛丽安山癌症医院团队，前来光大首长办公室，接领这笔款项。

刘展华表示，该院耗资1600万令吉引进新的治疗系统“射波刀技术”（Cyberknife），无需开刀即可进行治疗，将提供免费治疗予10位病患。类似手术私人医院约收费4万5000令吉，玛丽安山医院只收3万8000令吉。

射波刀技术是全身立体定位放射外科治疗设备。它可治疗全身各部位的肿瘤，只需3至5次的照射，即可杀死肿瘤组织，是唯一综合“无伤口、无痛苦、无流血、无麻醉、恢复期短”等优势的全身体放射手术形式。

这个新治疗系统，全马除了吉隆坡之外，就只有槟城玛丽安山癌症医院拥有。

位于丹絨武雅的槟城玛丽安山癌症医院是非盈利医院，造福人群。该院与时并进，拥有许多先进医疗设备，向来秉持取之社会，用之社会的精神，给予病患优惠收费。

浮罗池滑区州议员叶舒惠也出席移交仪式。



玛丽安山癌症医院是非盈利医院，造福人群。



1 | 2 | 3

- 1·肥美的收成品将会被送到批发市场去销售。
- 2·此种植法的产量也相当理想，收成佳。
- 3·陈亚彬说，滴水灌溉地包种植技术能避免农作物传染病害，相较于传统的土地种植法来得更好。

鼓励青年投入农业发展 创业基金贷款数额或增加

为了鼓励更多青年投入农业及农基工业，槟州政府从2015年便开始推行青年农夫创业基金微型贷款，以协助有意往农业领域发展的青年迈开第一步。

报导/摄影：黄文慧

申请该微型贷款的条件为，凡在40岁或以下的大马青年，全职投入及拥有至少一年经营农业、畜牧业及养鱼业方面的经验，呈上完善的计划书便可申请，一旦获批就可领取5000令吉的微型贷款。陈亚彬（36岁），是目前唯一申请该贷款的华裔青年，并于较早前在光大领取槟州首席部长林冠英所移交的5000令吉支票。他在3年前，从原本熟悉的电器工程、装修行业，转行投身于农业领域，并在一窍不通的情况下，靠本身的积蓄，从零开始，用心钻研种菜的技巧。

陈亚彬是以更省水、省空间、省时、产量较好的滴水灌溉地包种植技术来栽种苦瓜、茄子、黄瓜等。该技术是采用滴灌设备，按照农作物需水要求，通过低压管道系统与安装在末级管道上的滴头，将植物生长所需水分和养分以较小的流量均匀、准确地直接输送到农作物根部附近的土壤表面或土层中，使根部土壤经常保持在最佳水、肥、气状态的灌水方法。

其坐落在威南Pekaka花园附近约两英亩的菜园目前是威南区规模最大的滴水灌溉地包种植菜园。他透露，该技术虽省水、省空间、省时、产量较好，但成本不菲。“州政府所推行的青年农夫创业基金微型贷款，款项不多，但起码能减轻农业者的负担，且申请手续并不繁琐，文件处理好了，农业局官员们就不停帮我跟进，直到批准为此。”

他指出，投身农业领域并没想象中的那么简单，需付出劳力、精神及耐性去耕耘。农民目前所面对的问题是缺乏地段来经营种植业，他盼州政府能提高该微型贷款的数额及在槟州每个县属设下农业保留地段，让有意投身农业者在更有保障的政策下踏出他们的第一步。

林冠英在移交该贷款时表示，他已向掌管槟州农业事务的行政议员阿菲夫提及把该微型贷款数额在未来从原有的5000令吉增至1万或1万5000令吉。“至今共有84位农基工业者在该贷款下受惠，州政府共拨款75万令吉，充作该基金款项，移交了43万令吉予申请者后，目前还有32万令吉的余额。”

有兴趣申请槟州政府推行的青年农夫创业基金微型贷款，可向以下的农业局、兽医局及渔业局索取表格：

农业局

Jabatan Pertanian Negeri Pulau Pinang
Jalan Kulim, Cherok Tok Kun, 14000
Bukit Mertajam, Pulau Pinang
联络号码：04-5372142

兽医局

Jabatan Perkhidmatan Veterinar
Ibu Pejabat Perkhidmatan Veterinar Negeri Pulau Pinang
联络号码：04-5084368

渔业局

Pejabat Perikanan Negeri Pulau Pinang
Jalan Akuarium, 11700
Gelugor, Pulau Pinang
联络号码：04-6572777





林冠英与24位威省原班市议员合影。前排左2起为麦慕娜、彭文宝、章瑛、罗查理、曹观友、林冠英、法力占、阿都马烈、罗兴强、王敬文及李凯伦。



一众嘉宾与24位原任槟岛市议员在槟岛市政厅前留影。

槟威市议员原班人马续任 林冠英吁提高服务素质

槟威两地共48位市议员分别在1月2日及3日宣誓就职，原班人马重新受委，任期从2018年1月1日至6月30日。

宣示就任的24名槟岛市议员名单

吴俊强	行动党
魏祥敬	行动党
张君仪	行动党
哈宾达星	行动党
黄顺祥	行动党
卡拉	行动党
李俊杰	行动党
王耶宗	行动党
瑟丽娜	行动党
王宇航	行动党
陈伟俊	公正党
沙鲁丁	公正党
方济	公正党
莫哈末峇迪亚	公正党
诺查丽娜	公正党
古玛列森	公正党
阿末拉占	公正党
阿末阿里查	公正党
莫哈末纳西尔	诚信党
赛夫阿芝万	诚信党
颜艾菱	非政府组织
邱思妮	非政府组织
宋盈妮	非政府组织
诺沙华妮	非政府组织

宣示就任的24名威省市议员名单

方美鍊	行动党
大卫	行动党
王育璇	行动党
古玛	行动党
莫哈末赛卜	行动党
沙迪	行动党
陈治中	行动党
陈宗兴	行动党
罗伟鹏	行动党
胡智胜	行动党
祖基菲理	公正党
莫哈末沙密占	公正党
再尼	公正党
王泽钦	公正党
安华	公正党
阿玛比利巴	公正党
苏哈达	公正党
萧伟洪	公正党
庄升	公正党
祖基菲	诚信党
法兹	诚信党
张龙大	非政府组织
黄智杰	非政府组织
哈密查	非政府组织

槟州首席部长林冠英呼吁所有受委者提高服务素质及尽心尽力地实行所肩负的责任。

“为了让地方政府服务更具专业化，槟州在改朝换代后，槟威两地的市长、主席或秘书都是来自地方政府有经验的公务员，并非像前朝般从政治人物中挑选地方政府的领导层。”

首长也在会上为威省市议会《2018年至2022年策略计划书》及《2018年市议会机构优先书》主持推介礼。

另外，林冠英在槟岛市议员宣誓仪式上衷心恭贺槟岛市长拿督麦慕娜受委为联合国人居署执行长。他说，受委该职位并不简单，是必须经过联合国秘书长筛选，呈上计划书后，再让170个成员国一致通过。

“过去的61年里，未曾有任何来自联邦，州政府或地方政府的官员受委国际重视，虽州政府不舍人才流失，但仍祝福拿督麦慕娜在事业上有如此高成就。”

此外，行政议员曹观友也促在职的各领导层持续为民提供更优良的服务，让现任州政府能在第14届大选继续深得民心。



升旗山缆车迅速恢复行驶 林冠英:展现槟城人奋斗精神

经历51天抢修及关闭两个月后，槟城著名旅游胜地升旗山的缆车，终于在2017年12月30日正式恢复行驶，
槟州首席部长林冠英率领媒体搭上久违的缆车上山去！



缆车站重开，吸引了众多游客到来，一大早就排长龙，大家兴致勃勃上山游览，人气旺盛，让升旗山重展光芒再出发。

林冠英为升旗山缆车主持恢复行驶仪式时指出，原本需要用一年时间才能完成修复工作，但在各单位，尤其是升旗山机构努力下，仅用了两个月就完成，赶得及迎接2018年，这是Penang lang（槟城人）的奋斗精神展现。

“其实，原本十天之前就可重开缆车站，但为了确保安全，延至今天才让游客上山。现在上升旗山是100巴仙安全的，欢迎大家到来。”

“停驶两个月，估计少了500万令吉收入，但这不重要，最重要的是游客的安全。”

他说，如果是一般政府机构，可能要花更长时间修复，不过，升旗山机构在总经理石礼兴的领导下，以专业及私人企业的态度去进行，使到工程进展快速，最终在两个月内让缆车站重开。

“石礼兴是工程师，他懂得怎样做，节省了很多时间。”

林冠英也不忘感谢公共工程局、市政厅、供水机构、国家能源公司、电讯公司、武装部队、升旗山商家和居民，还有义工的帮忙，大家合力重振升旗山。

槟州在11月4日遭史上最强风与大水灾冲击，连续15小时不寻常雨量，导致升旗山194处发生大小规模不一的土崩。缆车也逼停驶。

建赌场传言不正确

另外，林冠英也重申，升旗山并没有传言中有开发以建造赌场计划，这是项不正确也不负责任的谣言。

“这次升旗山遭风雨冲击，都是自然被破坏，不是发展导致的。”

放眼破纪录170万游客

林冠英有信心升旗山机构可越做越好，来年吸引170万名游客，创新纪录。

较早前，升旗山机构总经理石礼兴致词时也感谢各单位尽心尽力完成修复，让缆车站能迅速重开。

1◆老外游客一早就准备上山。

2◆来吧，一起乘搭久违的缆车上山去。

3◆游客与升旗山吉祥物欣喜合照。

4◆林冠英在石礼兴和麦慕娜陪同下，主持缆车恢复行驶鸣笛仪式。

5◆升旗山缆车站重开第一天即吸引大批游客到来，人气旺盛。

6◆全槟最高餐厅DAVID BROWN在关闭两个月后重新迎来人潮。



丹絨武雅工地意外

州元首御准并宪报 调查委员会启动

槟州首席部长林冠英宣布,调查丹絨武雅工地意外的州元首调查委员会,在获得槟州元首御准并宪报后,宣告成立。

该委员会是在2017年12月21日正式宪报颁布,槟州秘书已发出委任信给该委员会3位成员即大马律师公会前任主席拿督杨映波、工程师拿督魏世福和兰里纳希尔教授。

在1950年调查委员会法令第119条第2(3)(d)条文及附属3(1)条文下,州元首御准委任上述3人为调查委员会成员,杨映波为委员会主席。

委员会须在3个月时限内,完成调查和上呈书面报告予州元首。3个月时限从委员会第一次听审算起。

林冠英在新闻发布会上说,州元首于去年12月6日签署,同年12月21日宪报颁布。州政府从事发到成立委员会又通过宪报,过程中涉及不少法律程序,整个过程不算慢了。”

该委员会列出6个调查范畴如下:

(1) 调查2017年10月21日在丹絨武雅Taman Sri Bunga建筑工地事故中,临时结构失效的原因,包括调查这些原因是否与毗邻的採石场有关。

(2) 调查临时工地意外是否因为相关单位的疏忽、违反专业及法律、蓄意为之或失职。

(3) 建议可采取的行动,以对付涉及的人物、公司及有关当局。

(4) 调查改工程是否经过正确的申请程序,并依法行事。

(5) 建议当局采取相应措施与步骤进行改善,避免重蹈覆辙。

(6) 针对以上事项或任何相关事项做裁决。

2017年10月21日,丹絨武雅Taman Sri Bunga建筑工地发生土崩意外,导致10名外籍建筑工友和1名本地华裔工程师丧生。



林冠英(右三)与行政议员展示州元首御准并宪报的调查委员会正式成立报告。左起:佳日星、拉玛沙米、拉昔、曹观友及阿都马烈。

全国首间 槟政府成立非伊斯兰宗教办事处

槟州首席部长林冠英宣布成立全国第一间非伊斯兰宗教事务办事处,以制度化,并更有效处理非伊斯兰宗教事务。

该办事处位于槟岛苏格兰路的槟州廉正机构前办事处(Institut Integriti Negeri)即州图书馆隔壁,占地约1依格,闹中带静,地点适中,拥有广阔停车场。

首长在当地召开记者会说,此办事处将进行装修,料需耗时数月,一旦投入操作,欢迎非伊斯兰宗教组织申请办活动,这里地方大,停车方便,是理想的办活动场地。

他说:“槟州政府提倡信仰自由,尊重各宗教,所以我们拨地成立全国第一间非伊斯兰宗教事务办事处,以制度化处理非伊斯兰教事务。”

出席记者会者包括佳日星行政议员、刘镇东国会议员、林秀琴州议员等。





槟州发展机构职员快乐迎接圣诞节的到来。

槟拥2大出口公司

林冠英：占2018出口额10.3%

槟州首席部长林冠英说，槟城拥有大马出口额最高的公司，即威腾电子（Western Digital）和博通（Broadcom），两家公司预料将贡献大马2018年度总出口额的10.3%。

他说，威腾电子每年出口额达200亿令吉，或占大马总出口额的2.3%。而博通将在明年加入槟城，预计将贡献700亿令吉出口额，即占大马出口额的8%，成为全国出口额第一的公司。

他赞扬槟州发展机构和投资槟城（Invest Penang）积极为槟城招商，指今年截至9月，槟城成功取得99亿令吉投资额，相较于2016年全年43亿令吉投资额，增长130%。

在今年截至9月杪取得的99亿令吉投资额当中，19亿令吉为本地投资，80亿令吉为外来投资。

他是在日前出席槟州发展机构圣诞节及新年庆典，在致辞时如是说。

此外，他指槟州政府、槟州发展机构与私人界通过公私伙伴关系（PPP），成功落实多项转型发展计划，包括私人界投资2亿令吉的光大转型计划、耗资2300万令吉的槟州科学咖啡馆、大马首间数码图书馆及耗资2800万令吉的圆顶科学馆。

他说，州政府也为槟州发展机构提供5亿令吉可负担房屋发展基金，而该机构位于峇都加湾桂花城的第一期可负担房屋计划预料可在不久后移交，接着将移交的是北海甘榜爪哇及公芭的可负担房屋计划。

他也在庆典上移交槟州发展机构的捐款予大山脚荣耀之家和Crystal Home，两家慈善机构各获1000令吉。

出席者包括槟州第二副首长拉玛沙米、槟州行政议员阿菲夫和槟州发展机构总经理拿督罗斯里。

旧街场戊戌年挂灯接福迎新春 章瑛：大山脚文化发展更上层楼

巴当拉浪区州议员章瑛指出，威省大山脚古迹与文化发展可更上一层楼。“大山脚是个有很多古迹与文化可发展的地方，且生态旅游也值得大家来探索。”

她是在其大山脚服务中心与工委会成员们为《戊戌年大山脚旧街场挂灯接福迎新春》召开记者会时，这么表示。

她透露，大山脚也会如往年般挂上喜庆灯笼迎接金犬年的到来，但今年灯笼的数量预计会比往年较多。她希望威省5大乡团和各单位能一起努力发展这座美丽的城镇，举办更多文化活动，提升大山脚的经济及让它继续活跃。

《戊戌年大山脚旧街场挂灯接福迎新春》工委会主席高级拿督王国山表示，该工委会举办多次小组会议，共同商讨这项深具意义的挂灯笼及亮灯仪式活动事项。这项活动，除了延续中华文化节日庆典，也积极推动大山脚的文化，美食，旅游领域，并带旺巴刹街周边商业活动。

他说，自去年首次在旧街场范围的巴刹街，火车头路及大街挂上4000盏“鸿运山城”大灯笼，大山脚掀起一股挂灯笼热潮，并获得各界好评。“我们今年把浓浓的新年气氛遍布到更大的范围到丹比路，预计会增加10至20%的灯笼数量。我呼吁商家及各界人士踊跃以赞助灯笼方式来支持本活动。”

此外，他指出，届时巴刹街也将建立新春牌楼，增添浓厚的新春气息。今年的亮灯仪式将定于2018年2月2日，晚上7时30分在巴刹街热闹举行，首席部长林冠英也会出席主持当晚的亮灯仪式。

出席者尚有威省市议员胡智胜、大山脚埠众孟兰胜会主席拿督陈昌兴、伯公埕贩高公会代表张善光、易文祥、孟兰山庄巴杀工友及商行代表赖炳辉、郑木炎、工委会副主席王德恭、五大乡团领导等人。



槟首长林冠英在风灾水灾援助金移交仪式上把134万令吉移交给23所受灾学校代表。

移交134万给23受灾学校

林冠英望中央也跟进拨款

在11月4及5日水灾风灾发生后的第45天，槟州不仅在短时间内完成灾后的善后工作，也发放了700令吉（一次性）援助金给4万8424的受灾户。而《光华日报》更于11月27日移交《光华日报风雨献真情》赈灾基金给槟州政府，作为受灾华校的援助金。

槟州首长林冠英在槟州政府风灾水灾援助金移交仪式上，除了将此130万令吉一次性风灾水灾援助金移交给22所受灾华校和教会学校，也拨出4万令吉州政府拨款给受灾的卿田小学。

林冠英在仪式上除了感谢《光华日报》的信任，也感谢槟州政府华校及教会学校事务协调委员会委员在主席章瑛行政议员的带领下，在3个星期内完成收集资料、会见受灾学校代表、审核申请的工作，让仪式顺利进行。

他表示，根据委员会的报告，申请的学校有23所，除了以上获得款项的学校，另外还有中华孔圣庙A校申请建设河堤，以更有效地解决淹水的问题。针对这项申请，州政府将尽力协助该校。

每所学校获得申请数额30%款项

林冠英说：“由于申请的学校众多，总数达348万5780令吉，但是，基于资源有限，州政府只能拨出130万令吉（另外4万令吉是州政府发给卿田学校的），每所学校获得其申请数额大约30%的款项。我希望校方谅解，善用该笔款项进行所需的维修工作。”

他指出，虽然这笔款项的数目不大，但是

希望这点钱，多多少少能够减轻受灾学校的经济负担。槟城希联政府从2009年起，已经分发给华校及教会学校共7700万令吉的拨款。今天所分发的130万令吉，并不在州政府的年度制度化拨款内，而是另外加上的额外款项。

最后，他再次呼吁联邦政府可以扮演他们的角色，出钱协助，特别是最近频频来槟城的教育部副部长张盛闻，希望他可以以行动为槟州的受灾学校捎来更大的好消息。

章瑛：感谢学校对已完成工程如实呈报

另一方面，槟州华教及教会学校事务委员会主席章瑛行政议员在致词时感谢一些受灾学校的董事。她说，虽然这些学校面对严重的损失，如屋顶被强风吹走、桌椅和橱柜和书本都浸泡在水中、电梯故障、昂贵的音乐器材毁于一旦、围墙倒塌和白蚁问题等，正愁着如何筹措维修费。但是他们都体谅州政府的处境，对于已完成的工程如实呈报。

出席移交仪式者尚有槟州议长拿督刘子健、华协委员会委员许海明局绅、李添霖、光华日报董事叶进煜、总经理李兴前、总编辑郑彩凤，各校代表等。

槟州首席部长致独中教职员的公开信

尊敬的独中教职员，
槟州希望联盟政府实践能干、公信、透明（CAT）施政，自接手政权后，槟州的经济的发展在过去的10年茁壮成长，欣欣向荣。槟城今年的经济增长率已经超过全国，预料将达到6%，高于全国经济增长预测的5.2%。从2008年至2017年的九月，槟城共吸引了690亿令吉外资，比前朝在1998年至2007年同时期的370亿令吉，增加了86.5%。在今年槟州首九个月的总投资额为99亿1376万6407令吉，比去年2016年一整年的42亿9389万零437令吉增加了超过135%。

尽管槟州在上个月经历了史上最严重的天灾而损失惨重，当时的风速非常强大——达64公里每小时，就连渡轮也被吹起搁浅在陆地上。但是，清理工作在不到两个星期的时间内完成，一切迅速恢复正常。州政府也没有以此为借口，把所有包括教育的拨款挪作赈灾基金，反而确保原已宣布的款项顺利发放，另外再整合各方的资源，拨款给受灾的学校，独中当然也不例外。

州政府每年除了制度化拨款850万令吉，另外还拨120万令吉特别拨款予12所华中和50万令吉予5所独中，而独中教职员从2012年开始，每年每人都会获得回馈金，数额从原本的200令吉增至600令吉。州政府至今已拨了超过7700万令吉给华校及教会学校，以最直接的方式拨款和拨地来捍卫华教。反观联邦政府还一直停留在承认统考的“最后一里路”，走了两年都还没走到尽头。最近，教育部副部长拿督张盛闻更要求独中历史教科书增加本地史的比例，以作为承认统考的条件之一。而槟州政府不只第一时间即在2008年承认统考也僱用统考考生如槟州绿色机构总经理担任州政府旗下子公司的高职。联邦政府走不到的最后一里路，槟州政府早已走完了。只要希联政府存在的一天，那没有尽头的“最后一里路”必定能走完。

独中教职员的责任不仅仅是传授知识，还肩负育人的重责，因此，我认为您应该享有专业的待遇。然而，在我国的教育制度下，独中不被纳入在主流教育当中，在每年的财政预算案都“榜上无名”，而独中教职员更是无法享有政府学校教职员的种种待遇。

州内的5所独中目前共有大约6500名学生，每年有约800人毕业自独中，他们是您辛辛苦苦培育出来的国家未来栋梁，然而，在不完善的国家政策下，他们却被现有国家教育制度忽略，所考取的统考文凭不被承认，做为师长的您一定为他们捶胸跺脚。我深深了解您的感受也感激您的付出。

槟州独中教职员回馈金从2012年开始，截至今年5月共发放119万1000令吉的回馈金给独中教职员，每人每年600令吉。若连同这次即将发放的16万4100令吉，州政府截至2017年12月已拨出135万5100令吉。547位来自五所独中的教职员各获得300令吉，即韩江中学151人、槟城钟灵独中136人、菩提独中36人、槟华女子独中56人及大山脚日新独中168人。

学校/数额(令吉)

韩江中学300令吉x151人=4万5300令吉
日新独中300令吉x168人=5万零400令吉
钟灵独中300令吉x136人=4万零800令吉
槟华女子独中300令吉x56人=1万6800令吉
菩提独中300令吉x36人=1万零800令吉
总数16万4100令吉

为了表示州政府视人才为我们主要的经济资源，州政府每年持续分发一次性1000令吉的入学津贴给刚入读全马本地大专院校的槟城学生，当中包括了AIMST、宏愿开放大学、拉曼学院及拉曼大学学院。若飞赴东马沙巴砂拉越就学的学子则可获得1200令吉。这项本地大专院校入学津贴自2008年开始已拨出2000万令吉，有2万1675名学子因此而受惠。

此外，州政府宣布从2018年起，分发“一次性”300令吉的款项给予进入本地技职学校的第一年的学生。州政府将拨出200万令吉供是项计划之用。

州政府致力于技术与人力资源发展，特别拨7500万令吉来推动科学、科技、工程与数学教育计划及一次性拨300令吉予每一位本地技职学校学生。

我们要如何为下一代做好准备，以面对工业4.0的挑战和机会，工业4.0的特征融合了物理、数码和生物领域的技术。工业4.0将会是未来的趋势，与世界相互联系，机器互动，机器人执行任务，机器通过物联网接轨和大数据的分析作为实时的决策。

尽管如此，我们没有忘记“数据是王，人才才是一切”。槟州政府将拨出200万令吉成立槟州电脑编码班作为起点，并将在叶祖意大楼槟城咖啡科学馆执行。预计11万8000名学生将从中受益。教育，特别是科学和数学和编码，都是工业4.0的基础。提早让我们的孩子学习，让他们准备好面对未来的挑战。

最后，我再次感谢身为捍卫华教的中坚份子的您，为华教不计酬劳地付出，谢谢！

林冠英



独中栽培国家未来栋梁 林冠英：抹杀贡献等于自杀

槟州首席部长林冠英说，在缺乏天然资源之下，槟州的未来就要靠人力资源，华文独中栽培出来的学生，就是国家未来栋梁，如果抹杀独中的贡献就相等于自杀。

“独中是孕育国家未来栋梁的摇篮，而独中教职员更扮演重要角色，他们的责任不仅仅是传授知识，还肩负育人的重责，教导出好学生不只是能为国家和社会做出贡献，也能回报学校的栽培。”
首长在移交回馈金给州内5所独中教职员时这么表示。

“办校需要有资金，可是独中却受到教育部忽略而缺乏资金，这使到理应是次要的槟州政府制度化教育拨款，变成主要拨款，这根本是开倒车的现象。”

“独中的统考文凭也不受承认，导致人才外流，发明U盘的拿督潘健成就是很好的例子。反之，我们州政府注重独中生，更身体力行聘请他们，确保人才不外流。”

“联邦政府还一直停留在承认统考的“最后一里路”，走了两年都还没走到尽头，如同龟速，这是国家的损失。”

林冠英过后移交16万4100令吉给各独中代表，分别是日新5万零400令吉、韩江4万5300令吉、钟灵独中4万零800令吉、槟华女子独中1万6800令吉及菩提独中1万零800令吉。

在场者包括槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员，各校代表等。

新模式指派管制中学新生 教育局变相干涉学校事务

另一方面，针对槟州教育局首次采用多方面录取模式来指派2018年度管制中学新生，导致一些优秀生未获录取事件，林冠英说，这是教育局变相干涉学校事务。

“这是教育部的权限，他们有权这么做，但他们必须拟定透明化的指南，让学校和家长清楚知道情况，同时与学校多多沟通，才不会发生今天的事。”

“教育部给华校的钱都不够了，还要处处造成不便，真是逼人太甚，槟州政府非常关注这件事。遗憾的是，教育部副部长张盛闻至今仍然没什么表示。”

受灾学校及所得款项	
校名	拨款 (RM)
韩江小学	120,000
韩江中学	350,000
北海麦曼珍小学	50,000
同善小学	10,000
振华小学(班台亚齐)	5,000
大山脚侨光小学	60,000
明德正校	35,000
双溪里武小学	10,000
商务小学	20,000
培华小学	10,000
槟城钟灵华中	110,000
北海钟灵	60,000
钟灵独中	100,000
柑仔园修道院华中	40,000
大山脚日新中学	200,000
华都村华小	40,000
慕义分校	5,000
恒毅小学	10,000
双溪赖启智华小	10,000
圣芳济中学	15,000
圣玛克中学	5,000
圣芳济小学 (Jalan Lasalle)	35,000
卿田小学	40,000
总数	1,340,000

机场流量
医药旅游
邮轮停靠



增长

槟旅游业唱丰收

槟州旅游业在2017年唱丰收!

尽管去年受到史上最严重风灾水灾冲击，但州政府迅速重振，让各领域再出发，无损槟州旅游业，无论是机场游客流量、医药旅游及国际邮轮停靠方面，都比往年好。

掌管旅游事务的罗兴强指出，根据数据显示，槟城国际机场游客流量在2016年1月至9月是491万6069人次，而在2017年1月至9月则是534万2089人次，增长8.67%。

槟州医药旅游向来深受印尼人欢迎，2016年上半年的医药旅游收入为1亿3170万7946令吉，共有17万5216名外国病患；而2017年上半年的医药旅游收入则为2亿5930万7030令吉，共有18万7376名外国病患。

槟岛瑞典咸码头是全国最多国际

邮轮靠岸的地方，2016年共有136艘；2017年截至9月份共有125艘，反而巴生港口在2017年截至9月只有区区78艘。

由于10月份至12月份是旺季，会有很多外国人来槟旅游，相信2017年在瑞典咸码头停泊的国际邮轮将会比往年多。

邱武林：酒店入住率增4.23%

大马酒店业公会槟州分会主席邱武林说，该会目前约有80位会员，包括来自五星级酒店、四星级酒店及精品酒店的业者。他坦承，要收集完整的数据确实不易，但会尽力完成。此外，他表示，2017年入住酒店率的平均增长为4.23%。



**KEHIDUPAN BARU
PENUH KEDAMAIAN**

**Harga Jualan
Dari
RM 72,500**

Kediaman Dua Residensi dengan pelbagai kemudahan dan lokasi strategik di Teluk Kumbar, Pulau Pinang mampu memberikan anda gaya hidup sempurna.

dua
RESIDENSI



Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang

Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, 11909 Bayan Lepas, Pulau Pinang, Malaysia. Tel: (604) 613 9999/ 505 0001 Fax: (604) 634 0235
Emel: enquiry@pdc.gov.my Laman Web: www.pmm.gov.my f Penang Development Corporation f Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang

Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang • No. Lesen Pemaju Perumahan: 8924-5/10-2018/0803(L) Tempoh Sah: 18/10/2016 – 17/10/2018 • No. Permit Iklan & Jualan: 8924-5/10-2018/0803(P) Tempoh Sah: 18/10/2016 – 17/10/2018 • Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Bandaraya Pulau Pinang • Nombor Rujukan Pelan Bangunan: MPPP/OSC/PB(6163)/13(LB) • Pajak Negeri: 99 Tahun (Tarikh Tamat Pajak: 18/12/2115) • Tarikh Dijangka Siap: Disember 2018 • Bebanan: Tiada • Jumlah Unit: 694 unit • Harga Jualan: RM72,500 (Min) – RM330,000 (Maks) • Sekatan Kepentingan: Tanah yang diberimilik ini tidak boleh dipindah milik, dicagar, dipajak, pajakan kecil atau dengan apa-apa urusan sekalipun diuruskan tanpa kebenaran bertulis daripada Pihak Berkuasa Negeri.

Huraian ciri-ciri di dalam ini adalah cadangan sahaja serta semua ilustrasi dan gambar adalah gambaran artis sahaja dan adalah tertakluk kepada perubahan sebagaimana yang dianggap sesuai oleh pihak pemaju atau sebagaimana yang dinasihatkan oleh pakar-pakar perunding atau diperlukan oleh pihak berkuasa. Sila rujuk kepada Surat Perjanjian Jual Beli bagi unit sebenar untuk mendapatkan spesifikasi dan penerangan yang telah diluluskan oleh pihak berkuasa dan unit sebenar akan dibina dengan sewajarnya.



林冠英（左4）将支票移交予孙铭骅（右4），由彭文宝（左3起）及林峰成陪同。

林冠英拨逾24万

助安邦惹惹花园建有盖广场

为了让安邦惹惹花园组屋居民有更好的休闲及活动空间，槟州首席部长林冠英拨款24万620令吉，以在当地建造一座有盖广场。

槟城公共工程及基设委员会主席林峰成说，该有盖广场面积共60尺宽、100尺长及22尺高，承包商目前已着手清理工地，工程预计需时2个月。

“居民往后也可在广场举办婚宴或生日庆典等活动，无需再占用泊车场空间。”

他说，该组屋共有340个单位，附近也有几个中廉价屋计划在进行中，未来大家皆可共享该广场。

林冠英日前将支票移交予麦曼珍乡委会主席孙铭骅，出席者包括槟州行政议员彭文宝和威省市议员罗伟鹏。

特别拨款加宽莫哈默沙阿德路 林冠英：减少交通阻塞效应大



这条衔接打曼亮（Taman Riang）的道路耗资了34万4060令吉，在2017年10月16日开始施工，较预期的期限12月15日提早于11月21日竣工。

槟州首席部长林冠英说，按照工程部的规格，若一个工程能减少5%的交通阻塞度，该工程是相当特出的。

他提及，进行该段道路的工程涉及了很多社会上的问题，也耗了相当长的时间。他感激行政议员林峰成很有耐心的采取行动咨询、去处理所涉及的问题，让工程得以顺利完成。

他指出，已于6年前完工的峇眼29道路至Jalan Siram的工程较莫哈默沙阿德路的工程来得简单，因该工程并未牵涉任何的非法经营及建筑。该工程开销达140万，也同样的能减少5%的交通阻塞度，但莫哈默沙阿德路靠近市中心，是值得进行的一项惠民工程，使用率也相当的高。

他是在北海为莫哈默沙阿德路主持开幕仪式时，这么表示。州政府扩大全长350公尺的道路至7公尺宽，这条衔接打曼亮（Taman Riang）的道路耗资了34万4060令吉，在2017年10月16日开始施工，较预期的期限12月15日提早于11月21日竣工，料能使当地的交通更顺畅。

“在这9年来，槟州政府非常注重威省的发展，或许前朝政府较重视槟岛，为了追求平衡发展，州政府总共花费了31亿令吉在基本建设上，单单在威省就注入23亿令吉发展当地的设施，这证明州政府没忽视威省的发展。”

他同时也要求当地的居民别把汽车随意泊在该道路旁，导致交通阻塞。

出席者包括了峇眼达南区州议员丹纳、威省市政局主席罗查理、威省市政局秘书罗斯娜妮、威省市议员王育璇、罗伟鹏等。



槟州地方政府及交通管理委员会主席曹观友（中）与槟州秘书署（地方政府局）助理秘书主任诺艾莎（左）及陆路公共交通委员会执法组主任查克力（右）展示圈定的停车地点。

12个政府单位代表与槟州逾120名厂巴、旅巴、罗里及运输业者举行的对话会。

槟市政厅鉴定4地点供旅巴厂巴停放

槟州地方政府及交通管理委员会主席曹观友指出，当局已经鉴定4个地点作为旅巴及厂巴的停放地点，即峇都茅、加巴星大道、丹绒道光消拯局旁以及马球场一带，以解决旅巴厂巴停放问题，并疏解相关地区的交通。

他表示，相关政策预计将于2018年3月开始。一旦此政策通过，所有旅巴及厂巴司机或业者就必须遵守当局的指示。若有业者不愿遵守，陆路交通委员会、警方、甚至地方政府将有权取缔。

他是在各政府单位与槟州逾120名厂巴、旅巴、罗里及运输业者举行的对话会后，召开记者会时如是表示。参与此对话会的政府单位包括槟岛市政厅、威省市政局、工程部、警方、陆路公共交通委员会及陆路交通局等。

亚太区宿将运动会9月举行 章瑛：本地人报名有优惠



槟岛6个巴士站将安上2018年亚太区宿将运动会宣传看报。槟州青年及体育委员会主席章瑛及槟岛市长拿督麦慕娜出席双溪赖理大公交车站的宣传看报推介礼。

将于今年9月7日至15日在槟城举行的2018年亚太区宿将运动会，预期将吸引逾5千名来自世界各地的体育爱好者参与。槟州青年及体育委员会主席章瑛指出，此活动自全年10月28日接受报名以来，已有逾百位来自17个国家的体育宿将报名参与。

章瑛表示，所有在1月31日之前报名的早鸟将获得10%的折扣。报名费为外国人190美元，而本地参与者则只需缴费190令吉，所以她呼吁本地体育爱好者积极报名参加此世界级赛事，因为所有项目皆保留40%折扣予本地参与者。

亚太区宿将运动会总共有21个体育项目将在槟威两地的多个地点举行，包括足球、羽球、脚车赛、高尔夫球、射击、田径、壁球、跆拳道、排球、篮球、举重、武术及游泳等等，赛会也依年龄分组，使参赛者可公平竞争，而当中最热门的首推羽球，排球及游泳。

为了宣传此世界级体育赛事，槟城共有6个巴士站已经安上此赛事宣传看报，包括槟岛双溪赖理大前、湾岛头（惹兰峇眼惹玛）、丹绒武雅路、峇都丁宜路、日落洞路及苏丹阿兹兰沙路。

其他出席此公交车站宣传板推介礼者尚有槟岛市长拿督麦慕娜，秘书游端祥，运动会首席执行官倪月堯等。

州政府明年将为隶属槟州发展机构的公共房屋外墙漆上“我爱槟城”标志。



再里尔、佳日星、阿克玛和法古拉兹巡视打枪埔组屋。

拨120万展开12工程 打枪埔组屋2018年继续翻修

槟州政府将在2018年拨款120万令吉，在打枪埔组屋展开12项提升工程，包括替换升降梯、提升垃圾槽、电线、屋顶、水管和供电设施。

槟州房屋发展委员会主席佳日星说，于1969年建造的9栋打枪埔组屋，建有3660个单位，其中7栋已经通过先租后售政策脱售予个人业主，只保留E座及J座组屋为州政府出租单位。不过，州政府依然继续承担维修这9栋组屋的责任。

他在打枪埔召开的新闻发布会上说，槟州政府从2010年至今，拨款1亿1739万6105令吉在全槟5个县属，提升全槟50个公共房屋，而打枪埔是获得最多拨款的区，共获2968万4044令吉55仙以进行各项提

升工程，占了超过25%的拨款。

“州政府致力于确保州内公共房屋得以保存，并获得良好维持。”此外，州政府明年将在隶属于槟州发展机构的公共房屋外墙漆上“我爱槟城”标志。

出席者包括升旗山区国会议员再里尔、槟州房屋部官员阿克玛和法古拉兹。

特别拨款提升诗布朗再也篮球场 林冠英：州政府让人民作主

槟州首席部长林冠英说，州政府实施公开招标政策，透明施政，不像前朝政府惯性委任自家承包商，自己来，自己赚。

“槟州政府相信老百姓，人民缴了税，就要让人民作主，就如教育

制度化拨款，制度透明，没干捞的问题，州政府直接给钱了，就要让相关单位作主。”

他在诗布朗再也移交10万令吉拨款给诗布朗再也（A）区孟兰胜会主席卢金芳时，这么表示。

首长指出，他要做全民首长，全槟州人民的政府，而不是只顾及行动党、公正党等的支持者。在为民处理问题，他也要求一视同仁。“虽然今天的10万令吉特别拨款数目不算多，但能让当地的设施带来改善是值得去做的。”

卢金芳感激首长一直以来的支持，该篮球场从原本无盖变成有盖篮球场。如今篮球场旧电线、电灯、破损地面急需翻新与更换。他欣喜表示，这笔10万令吉拨款助解燃眉之急，让该篮球场提升后更安全、完善及美观。

行政议员林峰成赞扬诗布朗再也（A）区孟兰胜会同仁们热诚推动当地的各文化活动及积极向州政府要求提升当地的基本设备。该理事会主席也在较早前向州政府申请地段，以建殡仪馆应付当地的需求，威省市政局正在审核该申请，州政府也会给予适当援助。

出席者包括行政议员阿菲夫、诗布朗再也（A）区孟兰胜会理事会成员等。



有了10万令吉拨款后，诗布朗再也有盖篮球场将近期内进行提升工程。



槟州政府关心人民福利

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金
(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城





槟州秘书拿督斯里法力占与AIME代表在林冠英见证之下，签署备忘录，合作降低骨痛热症病例。

骨痛热症高居不下 槟政府引用监测系统

槟州首席部长林冠英说，不管是国内还是州内，骨痛热症的案例一直高居不下，因此，州政府决定采取另类且现代化策略来应对这个棘手问题。

“我宣布，槟州政府正式推展引用一项创新骨痛热症动态监测系统，透过人工智能及机器提供即时预测及数据分析，精准地推算出下一次骨痛热症爆发的地理位置与时间。”

林冠英解释，这项被槟州政府取名为“黑斑蚊终结者”（Crush Aedes Totally或称CAT）的革新监测系统，其原理来自流行病医学人工智能（Artificial Intelligence for Medical Epidemiology）的先进模型，利用人工智能来进行以大数据分析 & 流行病学研究。

“面对工业4.0时代的到来，槟州一向在实践沿用大数据分析、机械化、人工智能、云端运算、电子商务及物联网等尖端科技上不落人后。透过签署备忘录，AIME将与槟州政府及州卫生部，携手执行这项监测系统平台。这个系统将帮助有关单位，有效地对准未来可能爆发蚊症的地点，并采取必要防范措施，包括喷洒杀蚊药雾及消灭伊蚊滋生地。”

他说，槟州政府将拨款42万3333.33令吉，作为支持这项计划一年之费用。此开创先河的计划，是马来西亚国内首次仰赖最新科技，来减少骨痛热症案例挽救生命。

“此计划使用获国际认可以及科学模范奖的人工智能及数据分析模型，处理槟州骨痛热症问题。此人工智能平台由本土专才与美国矽谷合作研发，并在里约热内卢、巴西及菲律宾的马尼拉取得正面成效。”

林冠英是在日前出席槟州政府与AIME有限公司签署备忘录仪式上，这么说。

AIME的这项骨痛热症监测平台始于2017年12月19日开始，展开为期一年的监测计划。林冠英表示，希望透过数据预测的模拟，让这只“猫”能够有效降低骨痛热症案例，解救生命。

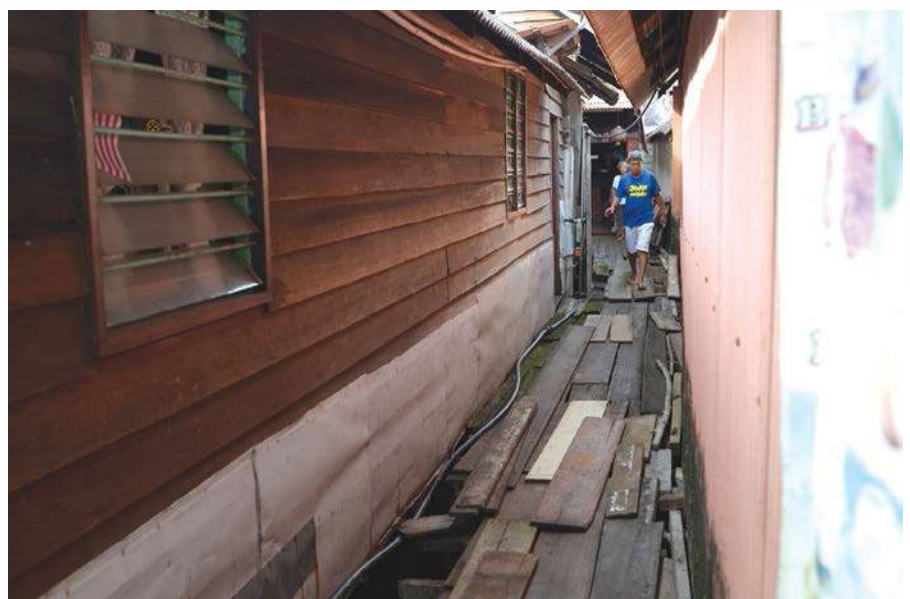
林冠英拨款逾3万 助姓周桥维修桥板

槟州首席部长林冠英拨款3万794令吉，用以维修遭海水侵蚀的姓周桥部分桥板，以便受影响的两户人家能安心的继续居住在该桥。

林冠英说，他是在接获各姓氏桥乡委会主席周忠志汇报有关桥板急需维修问题，经乔治市世界遗产机构总经理洪敏芝调查，认同确有此需要后，决定拨出特别拨款协助桥民维修桥板。

“需维修的桥板介于两家住家之间，面积是65尺长，5尺宽。承包商将用102片木板取代损毁部分，工程预计10天后可完工。”

他是在联同彭加兰哥打区州议员刘敬亿、光大区州议员郑来兴个姓周桥主席周春成巡视姓周桥后，发表上述谈话。



姓周桥：林冠英宣布拨款维修遭海水侵蚀的姓周桥部分桥板。



罗兴强热情的招待游客们。



皇家加勒比海邮轮档案照。

提升瑞典咸码头 应付邮轮乘客量

槟城港口有限公司(PPSB)计划提升和扩大瑞典咸码头现有的设施,以应付日益增加的邮轮乘客量。

行政议员罗兴强是在接待2400名乘坐豪华邮轮科斯塔维多利亚(Costa Victoria)抵槟的游客后,这么表示。

他说,作为负责管理该码头的槟城港口有限公司目前正在如火如荼的与一家全球性航运公司,即皇家加勒比海邮轮公司洽商拟定提升和扩大该码头的计划。

“槟州政府非常认真地看待槟城邮轮旅游业的发展。“根据2017年1月至6月上半年的统计,共有125艘邮轮前来该港口,较巴生港口的87艘邮轮来得多,这个港口也是国内最多邮轮前来的停泊点。有时候,该码头也在一天内接待4艘邮轮的到来。”

他指出,皇家加勒比海邮轮公司有意在提升工程完成后,将槟城港口列为其基地港。届时,槟城将会迎来更多来自世界各地的游客。槟州政府旅游文化部会与槟城港口有限公司加强合作,以在未来吸引更多来自欧美国家的邮轮。

此外,槟城港口有限公司总监赛义末哈莫说,瑞典咸码头是个独特的港口城市。“它的地理位置非常好不但坐落在乔治市世界遗产区,也靠近城市,非常方便。我们将与州政府合作推广州内的邮轮旅游业,让槟州的旅游业更突飞猛进。”

王国慧宴请弱势家庭

配合圣诞佳节来临,武拉必州议员王国慧宴请武拉必选区单亲及贫困的弱势家庭用餐,并分发开学援助金及校服鞋袜给家境贫困的儿童。

当晚共有22家庭67成员一同出席共襄盛举。王国慧指出,她十分重视弱势家庭

的困境。自从州政府在2009年提供州议员特别拨款以来,她都会在年终预留一部分以拨给选区的单亲、贫困及弱势家庭,协助他们减轻开学负担。她说,小时候家境不好,因此十分了解这些弱势家庭在开学期间面对的困境,而华裔家

庭更是面对双重负担,因开学后不久就是农历新年,这段日子可说是他们最困苦的时刻。

无论如何,这些家庭这么多年情况都没有好转,因为家庭收入没有增加,反而因通货膨胀导致开销越来越大。身为州议员,她只能在能力有限的范围内给予协助,解决燃眉之急。政府需要制定更完善的福利机制,才能有效解决这些问题。

王国慧2017年拨出3万令吉特别拨款充作援助金,共有36家庭受惠,每个家庭获得500令吉至1000令吉不等。另外,王国慧也通过选区拨款9415令吉购买142套中小生校服鞋袜予贫困学生。

王国慧也在晚宴上分发彩色笔及巧克力给出席的小朋友作为圣诞礼物。一同出席的包括武拉必新村社委会主席胡明彬、甘榜峇鲁社委会主席陈汉荣、甘榜爱士顿社委会主席沈明霞等。



王国慧与选区弱势家庭成员用餐后合影。



孩子动手做科学实验，亲身感受科学的魅力，进而激发对科学的兴趣。



通过指导老师的示范科学实验，引导孩子思考，再让孩子动手做。



50位7至12岁的小学生齐聚在爪夷村村委会多元化礼堂，化身为小小科学家。

齐聚爪夷村

小朋友体验科学奥妙

50位7至12岁的小学生齐聚在爪夷村村委会多元化礼堂化身为小小科学家。

这项“槟城小小科学家”活动是由爪夷区州议员孙意志、槟城圆顶科学馆（Tech Dome Penang）和青年社区推动组织（PEKA）主办，爪夷村乡委会和爪夷村巾帼部队协办。

孙意志表示，物理、化学、生物、自然、地理等科学与生活息息相关。小朋友通过这项活动可以认识日常生活中无处不在的科学，亲身感受科学的魅力，进而激发对科学的兴趣。“动手做，玩中学。这次活动中，孩子们得以体验自制手工皂及彩虹饮料，通过指导老师的示范科学实验，引导孩子思考，再让孩子动手做，激发孩子的好奇心，增长科学知识，让他们在玩的同时，也体验科学的奥秘，丰富假期生活。

此外，在这动手探究过程中不但培养孩子的思维能力和解决问题能力，同时也让他们领悟科学原理。”爪夷区巾帼部队负责人兼威省市议员王育璇指出，兴趣是最好的学习知识的动力，孩子天生对世间万物充满好奇心，经常在生活中进行各种探索和尝试，喜欢围绕在大人身旁询问各种问题。科学实验中各种生动鲜活的化学现象，带给儿童强烈的感官刺激，更能带动儿童探索科学世界的兴趣，从而引导孩子们迈入科学世界。

青年社区推动组织协调员周明伟表示，配合学校假期的到来，该组织在槟州各县巡回进行“槟城小小科学家”，爪夷区为第四站，让小朋友可以体验不一样的假期。槟城圆顶科学馆教育与展览经理李冠陞说，此活动为实验性开跑的计划，该馆计划明年走入社区，让孩子们体验各类科学性质的活动。



日月城组屋第8座和第10座前的路段坑洼已铺上沥青，让当地居民出入安全。

蓝加巴星杨顺兴拨款 日月城组屋2路段重铺

武吉牛汝莪国会议员蓝加巴星与奎尾区州议员杨顺兴接获奎尾区日月城组屋居民投诉后，携手拨款共2万2539令吉20仙助重铺该区第8座和第10座前的路段坑洼。“路上的坑洼对居民构成了危险，因此有必要通过重铺路面来解决问题。他是与杨顺兴在巡视日月城组屋重铺后的道路时，如是表示。

他指出，该工程由两家独立承包商Cakar Jaya有限公司和Ironman Enterprise负责，第8座组屋前路段全长46公尺，费用为1万2889令吉20仙。第10座组屋前路段则全长75公尺，耗资了9650令吉铺上沥青。

“该工程是从11月30日开始施工，并已在12月13日完工。随着工程的完成，我们希望能提供给居民一个更好、更安全的生活环境。”



热气球灯笼飘扬 点点灯光缤纷灿烂

七彩缤纷的热气球灯笼，
照亮了旧关仔角热气球走廊与北海艺术走廊。

图：DARWINA MOHD DAUD、檳城热气球嘉年华会面书专页

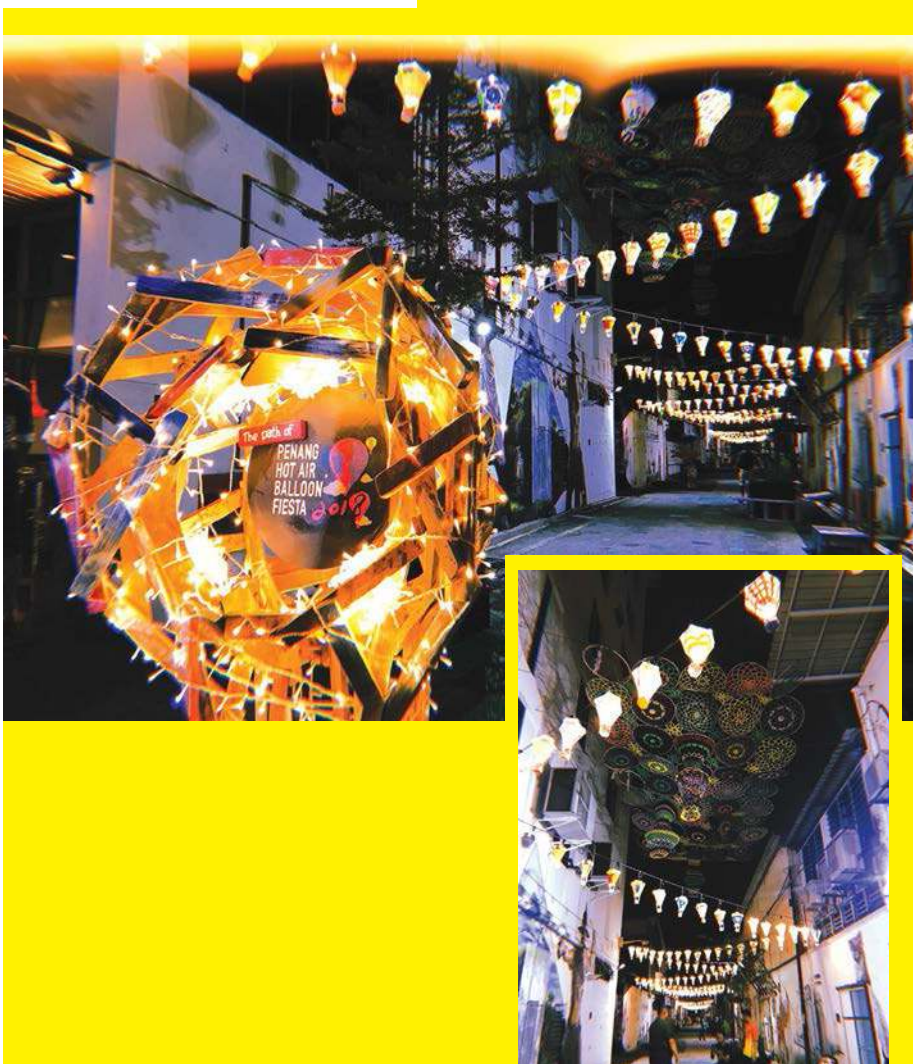
由12岁以下的孩童彩绘而成，共1100盏的热气球灯笼，有700盏悬挂在旧关仔角热气球走廊，另400盏则挂在北海艺术走廊，为2018年农历新年初九及初十（2月24日及25日）的檳城热气球嘉年华会造势。当微风掠过时，这些热气球随风而飘，特别美丽。

热气球将从即日起至2018年3月21日，每晚7时30分至午夜12时亮灯，相信会如往年般，吸引众多的游客到那里赏灯与自拍。

同为两个走廊主持亮灯仪式的檳州首席部长林冠英说，檳城热气球嘉年华会是全马唯一的热气球嘉年华会，而2018年将有15个来自海内外的热气球参加在马球场举行的嘉年华会，为农历新年更添气氛。他代表州政府，欢迎人们前来共襄盛举。

2018年檳城热气球嘉年华会由AKA气球有限公司主办，并获得檳州政府、檳岛市政厅、威省市政局和檳州环球旅游机构的支持。

出席仪式者包括檳州旅游发展委员会主席罗兴强、檳州公共工程、基设与交通委员会主席林峰成、檳岛市长拿督麦慕娜、檳岛市政厅秘书尤端祥、檳州环球旅游机构总经理黄苗原和AKA气球有限公司首席执行官诺依扎蒂。



1	2
3	4

1◆热气球灯笼照亮走廊，更成为了民众赏灯与拍照的好去处。

2◆入夜后，亮灯的热气球灯笼别有一番风味。

3◆400盏热气球灯笼悬挂在北海艺术走廊。

4◆热气球灯笼配上艺术装置，北海艺术走廊更添光彩。

ஐ .நா பதவிக்கு பினாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் தேர்வு

பினாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் ஐக்கிய நாடுகள் சங்கத்தின் (ஐ .நா) மக்கள் குடியிருப்பு திட்ட நிர்வாக இயக்குநராக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளார். ஐ .நா-வின் பொதுச் செயலாளரான அந்தோனியா குத்தரேஸ் மைமுனாவின் பெயரை முன்மொழிந்ததைத் தொடர்ந்து ஐ.நா-வின் பிரதானக் குழுத் தலைவர்கள் ஒருமனதாக ஒப்புதல் வழங்கி கடந்த டிசம்பர் மாதம் 20-ஆம் தேதி நியமிக்கப்பட்டார்.

ஆசியாவைச் சார்ந்த ஒருவர் இந்தப் பதவியை வகிப்பது இதுவே முதல் முறையாகும். "இந்த நியமனத்தின் வழி மைமுனா வரலாறு படைத்துள்ளார். பினாங்கு மாநிலத்தின் அரசு ஊழியர் இந்த உயர்மிக்க பதவியில் பொறுப்பேற்பது பெருமை சேர்கிறது" என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர்



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் ஐ.நா. குடியேற்ற நிர்வாக இயக்குனராகப் பதவியேற்கும் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப்புக்கு நல்வாழ்த்துகள் தெரிவித்தார். உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்

சந்திப்புக்கூட்டத்தில் தெரிவித்தார்.

மைமுனா ஐ.நா-வின் நியமனத்தை ஏற்றுக்கொள்வதாக மாநில அரசாங்கத்திடம்

அறிவித்துள்ளார். டத்தோ மைமுனாவின் நியமனம் பினாங்கு மாநிலத்திற்கு மட்டுமின்றி மலேசியாவிற்குப் பெருமை சேர்க்கிறது.

உள்ளூர் அரசு, போக்குவரத்து மேலாண்மை மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழுத் தலைவருமான சாவ் கொன் யாவ் டத்தோ மைமுனாவின் வெற்றிக்கு நல்வாழ்த்துகள் தெரிவித்தார். டத்தோ மைமுனா எதிர்காலத்தில் மனித வாழ்விடம், சுற்றுச்சூழல், மக்கள் தொகைக்கான வாழ்க்கை மேம்பாடு மீதான உலகளாவிய வியூகத்தை உருவாக்க இயலும் என்றார்.

"2018 முதல் 2021 வரை நான்கு ஆண்டுகளுக்கு நய்ரோபி, கென்யா நாட்டில் பணிநிமித்தம் செய்யப்படுகிறேன். மேலும், ஐ.நா குடியேற்ற நிர்வாக இயக்குனராக புதிய சவாலை எடுத்துக் கொள்ளும் நாள் வரை நகராண்மைக் கழகத் தலைவராக தனது கடமைகளை நிறைவேற்றுவேன்" என டத்தோ மைமுனா தெரிவித்தார்.

அரசு ஊழியர்கள் தொழிற்சபை புரட்சியில் 4.0 சிறந்து விளங்க வேண்டும் - முதல்வர்

பினாங்கு அரசு ஊழியர்கள் தரவு சேகரிப்பு மற்றும் பகுப்பாய்வு அடிப்படையில் மிகுந்த பொது அறிவு கொண்டிருப்பதன் வாயிலாக தொழிற்சபை புரட்சி 4.0 சிறந்து விளங்க முடியும் என பொதுச் சேவை ஊழியர்களுடனான சந்திப்புக் கூட்டத்தில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார்.

அரசுத்துறை ஊழியர்கள் தொழிற்சபை புரட்சியில் 4.0 ஆதிக்கம் கொள்வதன் மூலம் பொதுச் சேவையில் குறிப்பாக பொது மக்களுக்கு சேவை வழங்கும் முறையில் புதிய உருமாற்றம் கொண்டு வர இயலும் என்றார்.

"தொழிற்சபை புரட்சியைக் கொண்டு தரவு சேகரிப்பு மற்றும் பகுப்பாய்வு அடிப்படையிலான கணினி பயன்பாட்டில் பெரிய தரவு ஆராய்ச்சி, செயற்கை நுண்ணறிவு, இணையம், இணையவழி வியாபாரம் ஆகிய தொழில்நுட்பம் சார்ந்த வீயூகங்களை அறிந்து கொள்ள முடியும்".

தொழிற்சபை புரட்சியின் பங்களிப்பை அரசுத்துறை ஊழியர்கள் உணர்ந்து நன்கு கற்றுக்கொள்ள வேண்டும் இல்லையெல் எதிர்காலத்தில் பின்னோக்கி சென்று விடுவோம் என 4,000 அரசு ஊழியர் வருகையளித்த சபையில் மாநில முதல்வர் இவ்வாறு



பினாங்கு அரசுத்துறை ஊழியர்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்

தெரிவித்தார்.

தொழிற்சபை புரட்சி பற்றிய வீயூகங்களைக் கற்றுக் கொள்ள செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்களுக்கு சிறப்பு பட்டறைகள்

நடத்தப்படுவதாக முதல்வர் தெரிவித்தார்.

பினாங்கின் பொதுச்சேவை ஊழியர்கள் ஆற்றல், பொறுப்பு, வெளிப்படை ஆகிய கொள்கையின் அடிப்படையில் சேவையாற்றி சிறந்து

விளங்க வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார். மேலும், இவ்வுருடம் அனைத்து அரசுத்துறை ஊழியர்களுக்கு ரிம2,000 ஊக்கத்தொகை (போனஸ்) வழங்குவதாக அகம் மகிழ அறிவித்தார்.

தைப்பூச விழாவில் முறையான வழியில் நேர்த்திக்கடன் செலுத்த வேண்டும்

தைப்பூசம் உலகெங்கும் வாழும் இந்துக்களால் முருகப் பெருமானுக்கு கொண்டாடப்படும் விழாவாகும். ஒவ்வொரு ஆண்டுதோறும் தை மாதத்தில் பூச நட்சத்திரமும் பெளர்ணமி திதியும் கூடி வரும் நன்னாளில் முருகனுக்கு எடுக்கப்படும் விழாவாகும்.

இந்தப் புனித தினத்தில் இந்துக்கள் முறையான பால்குடம் மற்றும் காவடி நேர்த்திக் கடனைச் செலுத்தும் பொருட்டு மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றம் பிளாங்கு மாநில கிளை ஏற்பாட்டில் "தர்மவேல்" எனும் பட்டறை நடத்தப்பட்டது. இந்நிகழ்வு பிளாங்கு அருள்மிகு மீனாட்சி சுந்தரேஸ்வரர் ஆலயத்தில் கடந்த 22/12/2017-ஆம் நாள் இனிதே நடைபெற்றது.

இந்நிகழ்விற்கு சிறப்பு விருந்தினரான மலேசிய தலைமை குருக்கள் மற்றும் மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றத்தின் ஆலோசகருமான அ.ப. முத்துக்குமார் சிவாச்சாரியார் வருகை மேற்கொண்டு "தைப்பூசமும் முறையான பால்குடம் & நேர்த்திக்கடனும்" எனும் தலைப்பில் பேருரை வழங்கினார்.

"தைப்பூசத்தில் பக்தி காவடிகளே எடுக்க வேண்டும். சில ஆண்டுகளாக குறிப்பாக மலேசியாவில் ஆடம்பர காவடிகளுக்கே



"தர்மவேல்" எனும் பட்டறையில் கலந்து கொண்ட மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் பொது மக்கள்



மலேசிய இந்து தர்ம மாமன்ற பிளாங்கு மாநில கிளைத் தலைவர் திரு. வெ.நந்தகுமார் பேருரை வழங்கிய குருக்கள் அ.ப. முத்துக்குமார் சிவாச்சாரியார் அவர்களுக்கு சிறப்பு செய்தார்.

முன்னுரிமை கொடுக்கப்படுகிறது. எனவே, பண்டைய காலத்தைப் போல் இந்துக்கள் முறையான வழியில்

காவடியைச் செலுத்த வேண்டும்" என அ.ப. முத்துக்குமார் சிவாச்சாரியார் தெரிவித்தார்.

முருகப் பெருமானுக்கு நேர்த்திக்கடனாக உடைக்கப்படும் தேங்காய்களும் நேர்த்திக்கடன் செலுத்துபவர்களே உடைப்பது முறையன்றும் பிறர் வந்து உடைப்பது முறையல்ல என மேலும் தெரிவித்தார்.

தைப்பூசத்தில் நேர்த்திக்கடன் செலுத்தும் பக்தர்கள் பொதுவாகவே இடும்பன் பூசை செய்வது வழக்கமான செயலாகும். இன்றைய காலத்தில் அத்தினத்தன்று இடும்பனுக்கு சுருட்டு, சாராயம், பீர், மாமிசம் போன்றவை

வைப்பது தவறான நடவடிக்கையாக கருதப்படுபடுகிறது. இந்து ஆகம முறைப்படி அப்பூசையில் சைவ உணவு தயாரித்து படையல் போட்டு மற்றவர்களுக்கு அன்னதானம் வழங்க வேண்டும். இடும்பன் சைவம் சார்ந்த கடவுளாவார்.

இந்நிகழ்வில் மலேசிய இந்து தர்ம மாமன்ற தேசியத் தலைவர் திரு ராதாகிருஷ்ணன், மலேசிய இந்து தர்ம மாமன்ற தேசியச் செயலாளர் திரு ரிஷி குமார், மலேசிய இந்து தர்ம மாமன்ற பிளாங்கு மாநில கிளைத் தலைவர் திரு. வெ.நந்தகுமார் கலந்து கொண்டனர்.

தைப்பூசம் சமயம் சார்ந்த விழாவாகும், ஆனால் அத்தினத்தன்று சில தரப்பினர்களால் தகாத நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுவதைக் கண்கூடாகக் காண முடிகிறது. சினிமா பாடல்களுக்கு நடனம் ஆடுதல், நள்ளிரவில் நேர்த்திக்கடன் செலுத்துதல், மதுபானம் அருந்துதல், குண்டர் கும்பல் சண்டை ஆகிய நடவடிக்கைகள் இதனைச் சித்தரிக்கின்றன.

எனவே, இந்துக்கள் அனைவரும் இந்து ஆகம முறைப்படி தைப்பூசத் தினத்தன்று நேர்த்திக்கடன் செலுத்தி முருகப்பெருமான் ஆசிப்பெருவோம்.

மாநில அரசு வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டத்திற்கு முன்னுரிமை வழங்குகிறது

பிளாங்கு மாநில அரசு பாடாங் தேம்பா அடுக்குமாடி பகுதியில் 12 வீடமைப்புப் பராமரிப்புத் திட்டம் மேற்கொள்வதற்கு ரிம1.2 லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடு செய்துள்ளது என கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமில் சேவைக்குழுவின ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ கூறினர். இதுவரை மாநில அரசு வழங்கிய நிதி ஒதுக்கீட்டில் பாடாங் தெம்பா பொது அடுக்குமாடி குடியிருப்புப் பகுதிக்கு அதிகமான நிதியுதவி அதாவது 25% (ரிம29.684.044.55) கொடுத்ததாகக் கூறினார்.

"கடந்த 2009-ஆம் ஆண்டு முதல் மாநில அரசு இந்த 9 பிளாக் கொண்ட அடுக்குமாடி குடியிருப்புப் பகுதி பராமரிப்புத் திட்டத்திற்காக ரிம29 லட்சம் செலவிடப்பட்டது. மின்தூக்கி பழுதுப்பார்த்தல், கழிவுநீர் குழாய் சரிப்பார்த்தல், மின்சாரம் மற்றும் இதர பராமரிப்புப் பணிகள் மேற்கொள்ள இந்நிதியுதவி பயன்படுத்தப்பட்டது.

"எனினும் அடுத்த ஆண்டும், மாநில அரசு இந்த வீடமைப்புப் பகுதியில் மேலும் 12 பராமரிப்புத் திட்டங்கள் மேற்கொள்ள ரிம1.2லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடுச்



"நான் பிளாங்கை நேசிக்கிறேன்" எனும் சின்னத்தை பாடாங் தெம்பா அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் வரையப்பட்டது.

செய்துள்ளது. இந்நிதி பயன்படுத்தி குப்பை தொட்டிகள் மேம்படுத்துதல், குழாய்நீர் பழுதுப்பார்த்தல், மின்தூக்கி பழுதுப்பார்த்தல், கூரை சரிப்பார்த்தல் ஆகிய பராமரிப்புப் பணிகளுக்குப் பயன்படுத்தப்படும்.

இந்நிகழ்விற்கு கொடிமலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சாய்ரில் கீர் ஜோஹாரி, வீடமைப்புத்துறை துணை செயலாளர் அக்மால் அபு பாசார் கலந்து கொண்டனர்.

திரு ஜெக்டிப் கூறுகையில் ஒன்பது பிளாக் கொண்ட இந்த வீடமைப்புப் பகுதியில், எழு பிளாக் வீடுகள் வாடகை-கொள்முதல் அடிப்படையில் விற்கப்பட்டன. மீதமுள்ள இரண்டு பிளாக் (ஈ மற்றும் ஜே) மட்டுமே பிளாங்கு மாநில அரசு வாடகை திட்டத்தின் கீழ் இடம்பெறுகின்றன. எனினும், மாநில அரசு அனைத்து ஒன்பது பிளாக் பராமரிப்பதற்கு இணக்கம் தெரிவிக்கிறது என்றார்.



கொடிமலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் சாய்ரில் கீர் ஜோஹாரி

மாநில அரசு அனைத்து பொது வீடமைப்புப் பகுதிகளையும் பராமரித்து பொது மக்களின் சுகாதாரமான வாழ்க்கைக்கு வித்திடுகிறது என்றால் மிகையாகாது.

அடுத்த ஆண்டும் தொடர்ந்து றநான் பிளாங்கை நேசிக்கிறேன்" எனும் சின்னத்தை அனைத்து அரசு பொது வீடமைப்புகள் மற்றும் பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் கீழ் இடம்பெறும் வீடமைப்புப் பகுதிகளிலும் வரையப்படும்.

கதை பேசும் படங்கள்



கொடிமலை நாடாளுமன்றத்தின் ஏற்பாட்டில் 'இளம் அறிவியலாளர்' நிகழ்வில் அதிகமான சிறுவர்கள் கலந்து கொண்டு பயன்பெற்றனர். (உடன் கொடிமலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கிர் ஜொஹாரி)



பினாங்கு மாநிலத்தில் பேருந்து மற்றும் லோரிகளால் ஏற்படும் சாலை நெரிச்சலை கையாளும் நோக்கில் கொம்தாரில் கலந்தாய்வு கூட்டம் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் தலைமையில் நடைபெற்றது.



'சிட்டி நடை 2018'-இல் 5,000-க்கும் மேற்பட்ட பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொண்டு புத்தாண்டை வரவேற்றனர்



ஸ்ரீ டெலிமா தொகுதி சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்றக் கழக ஏற்பாட்டில் 100 ஆரம்பப்பள்ளி மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்களுக்கு இலவசமாக முடி வெட்டும் நிகழ்வின் அவ்வட்டார சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் கலந்து சிறப்பித்தார்.

**பீனாங்கு மாநில அரசின்
பொங்கல் திருநாள்
நல்வாழ்த்துகள்**



Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfook@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makhtar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clemeniyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpassir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA -	-
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
SUNGAI ACHEH Mohd. Rizal Abd. Hamid rizalhamid.ppkas@gmail.com	012 - 424 3878
BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637		
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : -	-	N22 Tanjong Bungah : 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam : 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang Tunggai : 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan : 012 - 505 1334	- Farrah Erika	N24 Kebun Bunga : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua : 016 - 412 8588	- Zuhair	N25 Pulau Tikus : 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar : 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR : 010 - 811 7300	- Razin
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N29 Datok Keramat : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30 Sungai Pinang : 04 - 282 6630	- Nayim
N11 Permatang Pasir : 010 - 406 2128	- Nurafiqah	N31 Batu Lancang : 04 - 282 6419	- Karuna
N12 Penanti : 04 - 538 2871	- Rosli	N32 Seri Delima : 019 - 4474362	- Mahen James
N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Tira	012 - 5242549	- Anne
N14 Machang Bubuk : 012 - 474 0964	- Mr.Lim	N33 Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
N15 Padang Lalang : 012 - 473 0964	- Yeoh Ee Yee	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N16 Perai : 04 - 383 9131	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Frankie Kee
N17 Bukit Tengah : 013 - 518 8735	- Ikhwan	016 - 205 1185	- Jalal
N18 Bukit Tambun : 016 - 404 9120	- Chan	N35 Batu Uban : 016 - 480 0232	- Khairul
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Lai	016 - 487 8602	- Sathya
N20 Sungai Bakap : 019 - 552 8689	- Sri Sangar	016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
N21 Sungai Aceh : 013 - 580 2547	- Lim Tuan Chun	N36 Pantai Jerejak : 04 - 646 4700	- Amirulzaman
	- G.Dumany	N37 Batu Maung : 019 - 498 1096	- Danny Ho
	- Khor	016 - 428 6158	- Yusof Ismail
	- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas : 016 - 231 0806	- Aidi Akhbal
	- Mr. Khor	N39 Pulau Betong : 012 - 464 3004	
	- Norjuliana	N40 Telok Bahang : 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar
	- Hasbullah	017 - 569 6712	
	- Mohd. Izzuan		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2018**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkipli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A.Veerassamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2018**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang Januari 2018**



26hb-28hb Januari 2018
9th Penang International Halal Expo & Conference 2018

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: bulletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editors :

Victor Seow (English)
Tan Kean Ming (Chinese)
G. Revatic (Tamil)

Writers :

Danny Ooi, M. Tanushalini, Christopher Tan,
Ong Kok Hoay, Thaarshenii Kumar (English)
Cheah Lay Ping, Wong Boon Foei (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad,
Darwina Mohd. Daud, Shum Jian-Wei and Alvie Cheng

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi

Historic Church of Assumption reopens

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

HUNDREDS of Catholics attended the re-dedication of the Church of the Assumption at Farquhar Street on new year's day for a ceremony led by Bishop of Penang Rt. Rev. Datuk Sebastian Francis.

The church re-opened after undergoing 16 months of restoration work.

When George Town was listed as a Unesco World Heritage Site, the cross-shaped church was named a world heritage church.

It is the oldest Catholic church in Penang and the third oldest in Malaysia after St. Peter's Church and St. Francis Xavier Church in Malacca.

Chief Minister Lim Guan Eng was the guest at the re-dedication ceremony.

"I feel blessed to be in the midst of love, faith and hope.

"It was the faith that the church had (that) made all these things (restoration) possible," Lim said while addressing the community of the church at the event.

The state government contributed a total of RM250,000 for the restoration work.

Penang Diocese Museum was also launched during the event.

Also present were exco for the Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, exco for Tourism Development Danny Law and Batu Kawan MP Kasthuri Pato

Meanwhile, a day earlier (Dec 31), the Chief Minister presented RM100,000 to the Assumption Church for the restoration work.

Lim said that the state government has always been in support of every house of



(From from left) Chow, Lim, Sebastian and Danny at the re-dedication ceremony

worship as all religions preach righteousness, justice and the truth.

"Hence, today we are pleased to announce that the state government will contribute another RM100,000 to the Church of the Assumption for its restoration works which cost RM2.5 million.

"We will continue to support within our means non-Muslim religious houses of worship to ensure that the constitutional provision of freedom of worship is upheld," said Lim during the cheque presentation ceremony.

Ensuring that developers allocate land for non-Muslim religious houses of worship, an annual allocation of RM50,000 to the Malaysian Consultative Council of Buddhism, Christianity, Hinduism, Sikhism and Taoism (MCCBCHST) and providing a building to manage specifically non-Muslim religious affairs at Scotland Road are some of the measures taken by the state government to ensure the constitutional provision of freedom of worship is upheld in Penang.

"We were accused as anti-Chinese for increasing allocation for Islamic religious

affairs by 84% since 2008 which is RM457.05 million compared with only RM249.09 million given by the previous state government over a period of nine years.

"Then when we implemented measures to uphold the constitutional rights of non-Muslims, we were accused of being anti-Islam or anti-Muslims.

"I would like to state here that the Penang state government is neither anti-Islam nor anti-non-Muslim, we are only anti-extremism, anti-racism and anti-corruption," noted Lim at the ceremony.

Free haircut for students

THE "Jom Balik Sekolah" (Free back-to-school haircut programme) which was held on Dec 30 at the Dewan Pusat Aktiviti Taman Tun Sardon, Gelugor saw some 100 school children receiving free haircuts.

The programme was jointly organised by Seri Delima assemblymember R.S.N Rayer and Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh.

"We hope that through this programme, we can help ease the burden of parents who have school-going children. Next year we intend to do it on a bigger scale," said Rayer at the event.

During the programme, Rayer also presented RM2,500 to the chairman

of Taman Sardon Village Development and Security Committee (JKKK) Mohd.Hafiz Abd.Aziz as an allocation for the programme.

The allocation was from both Rayer and Ramkarpal.

Also present were Northeast District penghulu Nasrizal Nasib, JKKK Lengkok Bawah chairman R. Gogeshwariy, JKKK Jalan Aquarium chairman Mutalib Mohd Rawther and JKKK Island Park secretary Dr.Tan Seang Aun.

(From left) Rayer, Mutalib, Tan and Hafiz posing for a group picture while a boy gets his haircut.



Cheer for Taman Soon Boon Kee flat dwellers

Story by **KH Ong**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

IT was all smiles for residents of the Taman Soon Boon Kee when Penang exco member Jagdeep Singh Deo visited the low-cost flats in Jalan Makloom, Datok Keramat on Jan 4.

Jagdeep, who is the state Housing, Town and Country Planning Committee chairman, inspected its lift that was refurbished at a cost of RM16,000 of which 80% was borne by the state government under the state Maximum 80% Housing Maintenance Fund (TMP80PP) and 20% by the residents themselves.

As the lift was found to be in need of repairs by the Penang Department of Occupational Safety and Health (DOSH), Jagdeep said a contractor was hired to change its cable

and pulley.

"The lift's rope was 32 years old and needed to be replaced for the benefit of about 200 residents living here," said Jagdeep.

The state government had contributed financially to help in the upgrading of the flats' lift at a cost RM50,000 in 2014 and replacement of a broken perimeter wall at a cost of RM49,000 last year.

Taman Soon Boon Kee Joint Management Committee chairman P. Kumarasamy said the state government forked out 60% of RM49,000 spent on erecting the perimeter wall while the residents contributed the remaining 40%.

"You can see we are all very happy with the installation of the new pulley," said Kumarasamy.

For this year, Jagdeep said the state has

allocated RM6.8 million to the maintenance fund for low and low medium-cost housing.

"We've to assist the residents because the federal programme is not moving. It's very unfortunate. I'm not here to point fingers," he said.

Under the federal government's 1Malaysia Maintenance Fund (TP1M), residents can obtain a maximum allocation of 90% for low-cost and 70% for low medium-cost housing for the maintenance works.

Jagdeep said since there is an allocation of RM200 million for TP1M under Budget



Jagdeep and some residents of Taman Soon Boon Kee giving their thumbs-up after the refurbishment of the lift.

2018, he urged the federal government to release funds to help the maintenance of the low-cost housing.

"Penang's request is for them to immediately approve the existing applications," he said.

RM60,000 boost for Mount Miriam Cancer Hospital



Lim (centre) witnessing the mock cheque presentation ceremony at his office in Komtar. With him are Yap (fourth from right), Liu (fifth from left) and Joan (fourth from left).

THE Penang government's RM60,000 contribution will help Mount Miriam Cancer Hospital to provide better cancer treatment to needy patients.

Chief Minister Lim Guan Eng said the state wanted to begin the new year to support the non-profit charitable cancer hospital to upgrade its medical equipment and assist them in their mission to help poor needy patients.

"We are contributing RM60,000 to the hospital and we hope that the public can also do what they can to help," he told a press conference at his office in Komtar on Jan 1.

Hospital director Dean Liu thanked the state for its support.

Mount Miriam Cancer Hospital chief executive officer Joan Lim said the RM60,000 would go into the hospital's development fund.

"The development fund is to assist the

hospital in its effort to continuously improve service standards, new technology advancement and medical care," she said.

She spoke on the latest cancer radiation machine CyberKnife, which is a non-invasive treatment for benign and malignant tumours.

"Any tumour that is located too deep or too risky for surgery can be done with the CyberKnife technology.

"We will be the first centre in northern Malaysia to be equipped with the technology with the other one in Kuala Lumpur.

"We plan to sponsor 10 free 'cases' to spearhead the CyberKnife technology," Joan added.

She said the robotic radiosurgery system could work on very delicate tumours such as in the brain and lung.

Also present at the event was Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey.





TECH DOME PENANG
INSPIRING THE FUTURE

Impactful Parenting Series :

The Science of Early Childhood Education & Development

20 January 2018, 9am to 5pm
@ Tech Dome Penang Komtar Geodesic Dome

Recommended for :

- Teachers & Practitioners
- Parents
- Caregivers
- Students of early childhood education



Registration Fees :
Individual Registration - RM40
Registration In Pairs - RM 60

Pre School Children - Free
Accompanying Maid - RM15

For More Information :
04 2626 663
info@techdomepenang.org
www.techdomepenang.org

Register now as seats are limited !

Pakatan Harapan more concerned for flood victims

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE ability of the Pakatan Harapan state government in tackling flood issues shows it is able to administer the state well, says exco for Agriculture & Agro based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin.

He said the state government spent more than RM100 million (including public donations) to ease the burden of residents following the recent massive flood on Nov 4 & 5.

“The state government through its ‘Pulau Pinang Bangkit’ programme gave RM700 to each family. For Permatang Pauh, it involved 6,000 recipients, and for the whole state more than 50,000 recipients.

“This represents the biggest allocation in the country, where no state government or federal government gave away aid of such nature (RM700).

“I asked my contacts in Kelantan and Johor about the flood aid before this, and they said they only received RM500 aid from the federal government,” he said in his speech on Dec 28 at the fund handing over ceremony to flood victims in Permatang Pauh at Data-ran Rakyat Guar Perahu.

Also present was Lembah Pantai MP Nurul Izzah Anwar.

At the ceremony, the flood victims in the Permatang



(From third from left) Afif and Nurul Izzah joining some of the recipients for a group photograph.

Pauh area also received an allocation of RM430,000 from the Selangor government.

Afif added the Penang state government is still awaiting flood aid from the federal government, which has

yet to be announced.

“Apart from flood allocations, the state government has an allocation of RM400 million yearly for various welfare programmes,” Afif added.

Eight places of worship apply for funds after Penang flood woes

THE Penang state government has received eight applications from non-Muslim places of worship for funds to help renovate their premises that were damaged by the Nov 4-5 floods.

The deadline for applications ended on Dec 31 but state Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said it has been extended to Jan 31 after receiving an application from Khalsa Dharmic Jatha in Jalan Patani in George Town on Dec 30.

“By now, the places of worship should know the costs needed for repairs or renovations due to the floods that happened almost two months ago. We are extending the deadline for applications by a month. There is no point prolonging,” Jagdeep said.

Khalsa Dharmic Jatha secretary Nagindar Singh, who handed the application together with photographs of the flooded temple to Jagdeep, said the temple is seeking RM6,500 to help repair its kitchen, store, hall flooring, chairs and tables damaged when the premises was inundated with four feet of water.

Two weeks ago, the Gurdwara Sikh



Jagdeep (fourth from left) receiving the application form from Nagindar at the gurdwara.

Police, which is about 200 metres away from the temple, had submitted an application for RM33,000 allocation as it was badly hit by the floods.

Jagdeep, who revealed that one Indian temple in Batu Ferringhi became totally unusable after the floods, said all applicants need to show they are registered with the Registrar of Societies, get the consent of the land owner if the land does

not belong to them, show proof of the damage and quotation for repairs.

Jagdeep said RM2.2 million had been given out to 66 applicants under the state’s non-Muslim places of worship trust fund, which has a balance of RM7 million. The applicants comprise 31 Chinese temples, 20 churches, 11 Indian temples and four gurdwara.

On a protest by some residents of the

Rifle Range flats at Komtar yesterday for being evicted, Jagdeep said the state Housing Department had in fact earlier met them to help them solve their problems.

“I was on leave yesterday. They have to put in their appeals and we will consider them. We can assist them by allowing them to pay their arrears by installments,” said Jagdeep.

“But they are some sub-letting their units for RM1,000 when they are paying only RM120 for rental. Is that fair to those on the waiting list for so long? We’ve 1,662 people on the waiting list.

“Out of 327 tenants who are in arrears, 277 had their appeals approved.

“As of November this year, the public housing scheme has an arrears of RM17.4 million, and since 2010, the state government has given out funds totalling RM30.6 million to help maintain the buildings. This government is a caring government.”

Jagdeep again urged the federal government to build more People’s Housing Projects in Penang, claiming that out of 110,000 units built, Penang received the lowest number of units at 999.

Why blame state for CNY event cancellation?

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

JELUTONG MP Jeff Ooi on Dec 18 spoke at great length against the allegations made by Penang Chinese Clan Council (PCCC) chairman Anthony Chang Wei Lu who blamed the state government for the decision made by the PCCC to cancel the 2018 Chinese New Year Culture and Heritage Celebration also called “miaohui” in Chinese.

Stressing that money was never an issue with the PCCC as evident from statements made by Chang in both the English and Chinese press, Ooi quoted verses from Chinese annals and sayings to advise Chang to adopt a more gentlemanly approach in handling the issue.

“We combed through his statement in the Chinese and English media and both had one thing in common - that money is not the key issue that led to the cancellation of the miaohui,” Ooi said.

“It was also reported that the federal government has agreed to cover the expenses (for organising the miaohui). Now, why shift your arrows and train

your guns at the state government by accusing us of suppressing (the PCCC) which led to the cancellation of this important Chinese New Year event?” he added.

On a further note, Ooi also stressed that the awarding of Datukships in the state is the prerogative of the Governor and not a merchandise which is saleable through political favours or being subservient to the state government, the Jelutong MP, who was also accompanied by Tanjong MP Ng Wei Aik, said of his displeasure with Chang for his comments concerning Datukships awarded in Penang.

“The worst accusation (he hurled against the state government) is that during the various rounds of negotiations and demands forwarded by the PCCC, he was quoted as saying that he chose not to be an easy person, because had he been an easy person, listening to the command and dictate of the state government, he would’ve been awarded a Datukship. We take strong offence to that (remark)!” Ooi said.

“Awarding the Datukship is the pre-



Ooi resorting to the use of traditional Chinese sayings to describe the far from satisfactory leadership of Chang in the PCCC.

rogative of the State Governor, The TYT. State Datukship of Penang is not negotiable or a saleable item. It is not a merchandise that you can buy with money. So, when Chang Wei Lu said had he kept quiet and been an obedient leader of the PCCC, he will be awarded a Datukship... we take strong offence (over that)” he added.

At the time of printing, the contro-

versy remains as PCCC executive secretary Kwoh Shoo Chen decided to venture out on her own and with the help of volunteers to organise the miaohui event which she calls “Penang CNY Celebration (Miao Hui) 2018” to be on Feb 25.

She remains steadfast in her decision despite the PCCC having made known its intention to her not to use the term “miaohui” in the said event.

Give equal emphasis to island, mainland of Penang, says CM

SPEAKING to the press on Jan 2, Chief Minister Lim Guan Eng questioned the rationale for the lack of emphasis by the Public Works Department under the Works Ministry on road projects on the island of Penang while most attention seemed to be overly focussed on the mainland.

Lim, who’s also Bagan MP, posed the question to the Works Minister in Parliament on the approved allocations for Penang under the 9th, 10th and 11th Malaysia Plans.

“In the 11th Malaysia Plan, the federal government allocated RM484 million of which both (road) projects are on the mainland and none on the island. I understand that the federal government wants to give such projects on the mainland especially in their (BN held) constituencies. But I think they should at least give also some on the island especially completing the road to Balik Pulau,” he said.

“They should also consider those areas won by Barisan (on the island). They should finish constructing the entire road to Balik Pulau. Previously there

were projects on both sides (island and mainland) but now they are only concentrating on the mainland,” the chief minister added.





TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368

APMG 2018 for all sports enthusiasts

PENANG is gearing up to host the nine-day Asia-Pacific Masters Games (APMG) 2018 in September, the first multi-sport "Masters Games" to be held in Asia.

The 21 sports to be contested are archery, athletics, badminton, cycling, dance sport, football, golf, hockey, netball, shooting, softball, squash, swimming, table tennis, taekwondo, tennis, tenpin bowling, volleyball, weightlifting and wushu.

Penang won the rights to host the inaugural APMG event from the International Masters Games Association, the representative body of Masters sports worldwide, beating several other bidding cities in Malaysia.

As part of a publicity campaign, APMG organisers selected six bus stops in Penang to be designed with the APMG 2018 posters.

Exco for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng and Penang Island City Council (MBPP) Mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif unveiled the APMG 2018 posters at the Sungai Dua, bus stop (in front of USM) on Dec 21.

"This is such a rare event which will take place on our very own grounds, thus I call upon all Penangites to participate in this unique sporting event.

"APMG provides an excellent opportunity for all sports lovers regardless of age, to enjoy playing sports and at the same time having fellowship with fellow sports enthusiasts as it will have both the competitive and non-competitive categories.

"There is a limit to the total number of participants permitted for each sport with 40 % of the total quota reserved for local competitors," said Chong Eng during the unveiling of the posters.



(From third from left) Geh, Maimunah and Chong Eng giving a thumbs-up after the unveiling ceremony of APMG bus stop poster.

Also present were APMG CEO Linda Geh, MBPP secretary Yew Tung Seang and MBPP Management Services director Mohamed Akbar Mustapha.

Interested participants can sign up at the Games' official website www.apmg2018.com.

The other five bus stops selected for the APMG

2018 poster design are at Jalan Bagan Jermal (in front of Adventist Hospital), Jalan Tanjung Bungah (in front of Penang Chinese Swimming Club), Jalan Batu Ferringhi (opposite Hard Rock Hotel), Jalan Jelutong (opposite the Caltex petrol station) and Jalan Sultan Azlan Shah (in front of Sunshine Bayan Lepas).

Call to synchronise ferry services and ETS

TANJONG MP Ng Wei Aik on Dec 19 handed over a memorandum to Penang Port Sdn Bhd (PPSB) requesting it to reschedule its ferry services to synchronise with the Electric Train Service (ETS) from Butterworth.

According to Ng, the existing ferry services on the island at the Raja Uda Ferry Terminal start at 5.40am until the following morning at 12.40am while the last ferry to arrive at the Sultan Abdul Halim Ferry Terminal in Butterworth is at 1am.

"In other words, there's effectively no ferry service between 12.40am and 5.40am every morning while the earliest ETS from Butterworth leaves for Ipoh and KL Central at 4.45am. It reaches Ipoh at 6.10am and KL at 8.50am," he said.

"The next ETS available is at 6.10am and will arrive in Ipoh at 7.59am and KL at 10.27am," added Ng.

"Given all these, I hope PPSB will seriously consider the re-scheduling of its ferry services to make it convenient for the public to catch the early train," he told members of the media at the PPSB office in Pesara King Edward, George Town.

Also present was Penang Island City Council (MBPP) councillor Wong Yuee Harn.

Ng also added that the continued lack of synchronisation between the ETS and ferry services will be a hindrance to the people who depend on public transportation to get to Butterworth.

"The ferry service is an important mode of the public transportation network in Penang and for the benefit of everyone, it is important for PPSB or even Syarikat Prasarana Malaysia Berhad (which is in the midst of taking over the ferry services) to ensure adequate services to meet public expectations," noted Ng.



Ng (centre) handing over his memorandum to a PPSB representative. On the right is Wong.

Key is paradigm shift

PROMINENT “green” advocate Dr. Hezri Adnan, a Fellow of the Academy of Sciences Malaysia, has extensive experience in research and policy advocacy on development and sustainability issues.

His specialisation is comparative public policy spanning areas such as environmental policy, green economy, natural resources governance and sustainable development strategy.

In 2015, Hezri was appointed a member of the United Nations’ International Resource Panel (IRP), an expert body that focuses on strategic issues of resource scarcity, efficiency and decoupling.

Until July 2016, he was the director of Technology, Innovation, Environment and Sustainability at the Institute of Strategic and International Studies (ISIS) Malaysia, and currently serves as its Visiting Fellow.

Buletin Mutiara caught up with Hezri recently for his take on various environmental issues.

Q: How does the definition of “sustainable development” vary compared to 1992? What is the main conflict among academicians and practitioners?

A: The definition of sustainable development widely used in 1992 can be traced back to 1987. I am referring to the Brundtland Commission Report called ‘Our Common Future’. The Report defined sustainable development as “...development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs”. Focusing on now and the future, the Brundtland approach seeks to reconcile the economic, social, and environmental dimensions of development. Essentially there are two central ideas – ensuring basic needs for the poor and downtrodden and recognition of the environmental limits to economic growth. In retrospect, the Brundtland definition had a broad appeal to almost everyone. However, it was a deceptively simple idea, which had obscured a lot of underlying contradictions. So conflicts among the academicians and practitioners were unavoidable.

As early as 1989, there were more than 200 definitions offered by scholars on what sustainability is and is not. Today it remains a theoretical maze of remarkable complexity in the intellectual world. Yet, in the realm of practice, governments, international organizations, and literally thousands of corporations subscribed to the goal of sustainable development by making declaratory commitments.

Now 30 years after the idea was introduced, sustainable development has certainly come of age. But the main conflict between theory and practice lies in the challenge of adapting sustainable development ‘form’ to the ‘function’ of govern-

ment. The question of ‘what to be sustained’ remains today as difficult as it was three decades ago. Environmentalists advocate a proper management of critical ecosystems. Economic planners reemphasize the importance of sustaining wealth that does not compromise social equity. In practice, many political trade-offs have to be made because policies are never established in a vacuum. This situation leaves many stakeholders feeling unhappy with the mainstream model of economic development. Whatever we do, there bound to be winners and losers.



Q: What are the key challenges of ‘paradigm shift’ in sustainable development? In your opinion, which part of the world has progressively changed in terms of ‘paradigm shift’?

A: Sustainable development is impossible without shift in economic paradigm. For the last 10 years, the notion of a green economy has become increasingly attractive to policy makers.

This development model assumes compatibility between human activity and the welfare of the planet. Not only that renewable energy and recycled materials can be exploited with minimum environmental impact, they can also drive job growth.

There is considerable consensus on the need to shift from high- to low-carbon systems. Similarly, resource efficiency is flagged as a policy focus in many parts of the developed world. In countries like the UK, the contribution of green economy to the GDP is claimed to be as high as 30%. The motto ‘selling nature to save it’,

for example, through Payment for Ecosystem Services (PES) and carbon trading, exemplifies another green economy policy prescription.

The restoration of key rivers flowing into Seoul in South Korea has also contributed significantly to South Korea’s economy. In 2009, the country announced a five-year plan to annually invest approximately 2% of its GDP in the field of green growth. These examples, however, are an exception rather than a rule. In many other countries, green sectors remain a niche within an overall ‘brown’ economy. A great challenge ahead of us is to find ways of scaling up green economy without negatively impacting on low-income and other vulnerable groups.

Q: What are the prerequisites for a paradigm shift to happen in a society?

A: At the global level, the endorsement of the Sustainable Development Goals – a suite of 17 goals, 169 targets, and 244 indicators – by the world leaders in 2015 has proven to be a game changer in terms of popularizing the need to achieve the sustainability shift by the year 2030.

For Malaysia, I have argued in my book The Sustainability Shift that sustainable development would require three reforms. First, governments and societies need to recognize that sustainable development is a systemic policy challenge that is broader than environmental protection or conserving iconic species like tiger and Orang Utan.

Second, to articulate appropriate responses, there is a need to act institutionally based on precautionary principles. We cannot entirely depend on an individual organization to trouble-shoot an environmental disaster after it had happened.

Rather, we must articulate whole-of-society responses and not just rely on one particular government agency to address sustainable development.

Finally, there is an urgent need to stop focusing on rhetoric embedded in policy statements without finding the best ways to deliver and implement sustainable development solutions. Our environmental policies are in general only weakly supported. The Federal environmental expenditure in the annual budget is meager and appropriate technical resources to handle unsustainability problems are mainly absent at the State level.

Q: How long is it going to take for paradigm shift to happen in Malaysia?

A: Malaysia always claims internationally that sustainable development has been our development model since the 1990s. Nothing could be further from the truth.

While our economic and social development track record is stellar by international standards, we now have enough signs of systemic environmental disturbances. For instance, despite our rich water resources endowment, five states are now considered water-deficit.

Similarly, 377 of our rivers are becoming narrower and shallower due to uncontrolled land development. Coupled with the continuing disappearance or degradation of forested areas, more and more Malaysians are consequently exposed to greater flood hazard.

The lifestyles of our citizens are also far from exemplary. While city ‘litterbugs’ are contributing to increasing incidences of dengue, our littering habit at recreation spots in the jungle is causing a spike in leptospirosis, taking the lives of 78 people in 2015 alone.

We can only ensure the sustainability shift by following the policies we set and enforcing the environmental laws we formulated. These we must do immediately without fear and favour.

• Perlukan Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

TANPA
CAGARAN &
PENJAMIN

PINJAMAN MIKRO KREDIT
PROJEK TITIAN SAKSAMA
RAKYAT (PTSR)
NEGERI PULAU PINANG

SYARAT KELAYAKAN
• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH

MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN

HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No. 1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916

Dispelling ghostly myths through Ghost Museum



The dining room of 'Count Dracula'.

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix courtesy of **Ghost Museum**

THE idea of ghost or, in other words, the supernatural encounters might vary according to individuals.

Sceptics might say that ghosts are not real, whereas those who say they have actually had a real -life experience of the paranormal activity will not agree.

Leaving aside the argument on the existence of ghosts, the Ghost Museum, located at Lebu Melayu, brings a close encounter with the 'unseen'.

It exhibits Malaysia's traditional spooks as well as those in the west.

A personal guide is ready to explain the myths behind each supernatural being showcased.

Ghost Museum was opened two years ago and is the first of its kind in Malaysia, featuring mannequins plus costumes for visitors to wear for photo sessions.

Kool Koe, founder of Ghost Museum, in an interview with the Buletin Mutiara team on Dec 22, said the idea of coming up with such a museum was initiated by the horror stories he heard when he was a kid.

Come let's unravel the spooky world with Kool and Ghost Museum manager Desmond Low.

How did the idea of creating a Ghost Museum come about?

Kool: When I was a kid I used to hear about spooky stories in my neighbourhood in Batu Gantung. We were prohibited from entering certain places which were believed to be haunted. Even until now it is believed as such.

Then in one occasion when I was working in Dubai, my room door suddenly closed by itself and then my roommate asked me whether a ghost could have done it!

I was thinking, since I was in Dubai, could it be an Arabic ghost or else Malay, Chinese or Egyptian? How do I ward off the evil spirit, what shall I chant?

Suddenly, this thought just crossed my mind. Ghosts exist only if we believe it so, and if we do not believe then it does not exist.

I felt that, people used the elements of nature such as the strong wind to come up with ghost tales.

The idea of setting up a ghost museum was conceived based on all these experiences in my life, to pass the message to people that ghosts are what you believe in your mind and we wanted to showcase the types of ghosts that were widely spoken about in early days.

How were the resources collected?

Desmond: Information on the types of ghosts and their origins was gathered through surveys, online research as well as books.

Due to the effect of migration, some 'ghosts' might belong to more than one specific country or culture.

Then based on our research, we came

up with interior design, props, all of which was meticulously done by our team.

This place was even used to film TV3's series 'Muzium Misteri'.

Will there be addition of ghosts/expansion?

Desmond: Ya, we intend to come up



'Ancient Egyptian Tomb' setting.

with the second Ghost Museum featuring other ghosts apart from what is showcased here

Based on the research, types of the ghosts are many thus we want to explore and come up with more of it. Places like this are different for instance from fast food outlets, as we do not have regulars, those who visit the museum are mostly first-timers, so what they will be seeing will be new for them. Thus instead of adding more 'ghosts' into the existing museum we would like to have another museum to display other 'ghosts'.

Closing thoughts from Kool and Desmond

Kool and Desmond said the Ghost Museum serves as a place where they educate people on the spooky tales widely spoken about in those days.

Apart from having a ghostly experience, it is actually for people to reflect upon the information briefed to them about the 'dark world' across the culture (Malay, Chinese, Egypt, Japan, Western) throughout the tour.

They stated that at the end of the tour the idea of 'ghost', whether it exists or not, is up to the individuals to decide.

"We do not tell them that ghosts exist or not but we just enlighten them on the different types of 'ghost' (folklores) and it is them who will be deciding on the existence of ghosts," said Kool and Desmond.

Looking at it from the artistic point of view, it is certainly a notable form of creative expression.

So are ghosts for real?

Come to the Ghost Museum and hopefully you will get an answer!



Chinese priest performing rituals to ward-off evil spirits.

Ghost Museum

57, Lebu Melayu, George Town.

Contact No: 04-2612352

Facebook : <https://www.facebook.com/ghostmuseumpenang57/>

E-mail : info.ghostmuseumpg@gmail.com

Operating Hours: Daily 10am-7pm



Pocong in a 'kampung' house.



Penang Green Council Job Vacancy

Project and Program Executive

Responsibilities

- Deal with private and public agencies to ensure projects are delivered on time and within budget.
- Deal with all aspects of projects and programs including planning, implementation, management and fund-raising.
- To promote environmental sustainability through public private partnership.

Requirements:

- Bachelor's Degree or equivalent in environmental science, social sciences, engineering, management or related experiences.
- Working experience in promotion, sales or marketing.
- Interested in environment and sustainable development issues
- Good writing, communication and problem solving skills.
- Must be resourceful, diligent, responsible, self-motivated and able to work under minimum supervision.
- Must be able to organise, plan and meet deadlines.
- Computer literate (Word/ Excel/Powerpoint etc)

Application Deadline : 31 January 2018

Please send your cover letter and resume to:
info@pgc.com.my

Only shortlisted candidates will be notified.



圣诞老人、帅哥、美女陪大家庆圣诞。



美妙的歌声，温暖了大家的心窝。



“圣诞跑”众人途经爱情巷。



情绪高涨的参加者，跳得高高合影。

气氛温馨的圣诞前夕，已是槟城标志性活动的“占领土库街”，特别举办“圣诞跑”，吸引5000名分别来自15个国家的公众及游客参与。

为了让参与者感受到圣诞气氛，主办当局在起点处喷射泡沫营造雪花，众人在“雪花纷飞”下开步跑，完成路跑后，更有丰富的节目迎接大家归来，包括报佳音、儿童歌舞表演等带动气氛，使土库街化身为盛大的街头圣诞派对。

另一方面，槟州首长林冠英在太太陪伴下，与众人一起完成7公里路程，也获得奖牌一枚。

较早前，林冠英致词时说，槟城是个欢乐的地方，也希望所有参与者可以保持欢乐、健康及安全。

“圣诞跑”活动从土库街开始，途径漆木街、椰脚街、牛干冬、爱情巷、红毛路、拉律路、夜兰雅珍、调和路、牛干冬、林萃龙路返回土库街结束。

占领土库街圣诞跑 5000人感受夏日圣诞



咦？谁在叫我？是圣诞老人吗？

平安夜清晨突然“下雪”！

5000红衣人戴上圣诞帽完成7公里的“占领土库街圣诞跑”。

图：岑健伟、占领土库街脸书



土库街化身为盛大的街头圣诞派对，气氛热爆。